

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 142



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

55 tomas
2012 m. birželio 1 d.

Turinys

I Įstatymo galią turintys teisės aktai

DIREKTYVOS

- ★ 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/13/ES dėl teisės į informaciją baudžiamajame procese 1

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2012 m. gegužės 31 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 458/2012, kuriuo įgyvendinama Reglamento (ES) Nr. 377/2012 dėl ribojamųjų priemonių tam tikriems asmenims, subjektams ir organizacijoms, keliančioms grėsmę taikai, saugumui ar stabilumui Bisau Gvinėjos Respublikoje, 11 straipsnio 1 dalis 11
- ★ 2012 m. gegužės 29 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 459/2012, kuriuo iš dalies keičiamos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 715/2007 ir Komisijos reglamento (EB) Nr. 692/2008 nuostatos dėl lengvųjų keleivinių ir komercinių transporto priemonių išmetamų teršalų kiekio (euro 6) ⁽¹⁾ 16
- ★ 2012 m. gegužės 29 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 460/2012, kuriuo nustatomas 9 kategorijos žvejybos – pelaginių rūšių žuvų žvejybos traleriais šaldikliais – draudimas, taikomas Mauritanijos ekonominėje zonoje su Europos Sąjungos valstybių narių vėliavomis plaukiojančioms laivams 25

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2012 m. gegužės 31 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 461/2012, kuriuo dėl keitimų, susijusių su pramonės naujų užsakymų rodiklių pašalinimu, iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos ir Komisijos reglamentai (EB) Nr. 1503/2006, (EB) Nr. 657/2007 ir (EB) Nr. 1178/2008 ⁽¹⁾	26
2012 m. gegužės 31 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 462/2012, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti	30
2012 m. gegužės 31 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 463/2012, kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2012 m. birželio 1 d.	32

SPRENDIMAI

2012/284/BUSP:

- | | |
|--|----|
| ★ 2012 m. gegužės 25 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas Atalanta/1/2012 dėl Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksnių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), ES pajėgų vado skyrimo | 35 |
| ★ 2012 m. gegužės 31 d. Tarybos sprendimas 2012/285/BUSP dėl ribojamųjų priemonių taikymo tam tikriems asmenims, subjektams ir organizacijoms, keliančioms grėsmę taikai, saugumui ar stabilumui Bisau Gvinėjos Respublikoje, ir panaikinantį Sprendimą 2012/237/BUSP | 36 |

2012/286/ES:

- | | |
|---|----|
| ★ 2012 m. gegužės 31 d. Komisijos sprendimas dėl Sausumos transporto saugumo ekspertų grupės sudarymo | 47 |
|---|----|



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Įstatymo galią turintys teisės aktai)

DIREKTYVOS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2012/13/ES

2012 m. gegužės 22 d.

dėl teisės į informaciją baudžiamajame procese

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 82 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

perdavus teisėkūros procedūra priimamo akto projektą nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami prastos teisėkūros procedūros ⁽²⁾,

kadangi:

(1) Sąjunga užsibrėžė tikslą puoselėti ir plėtoti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę. Pagal 1999 m. spalio 15–16 d. Tampereje posėdžiavusios Europos Vadovų Tarybai pirmininkavusios valstybės išvadas, ypač jų 33 punktą, abipusio teisminių institucijų sprendimų ir nutarčių pripažinimo principas turėtų tapti teismo bendradarbiavimo Sąjungoje civilinėse ir baudžiamosiose bylose kertiniu akmeniu, nes pagerinus abipusį pripažinimą ir užtikrinus būtiną teisės aktų derinimą būtų sudarytos palankesnės sąlygos kompetentingoms valdžios institucijoms bendradarbiauti ir teisminei asmens teisių apsaugai užtikrinti;

(2) 2000 m. lapkričio 29 d. Taryba, vadovaudamasi Tampere Europos Vadovų Tarybos išvadomis, priėmė sprendimų baudžiamosiose bylose abipusio pripažinimo principo įgyvendinimo priemonių programą ⁽³⁾. Prog-

ramos išangoje nurodoma, kad abipusio pripažinimo principas „skirtas ne tik valstybių narių bendradarbiavimui stiprinti, bet ir didinti asmens teisių apsaugą“;

(3) kad būtų galima įgyvendinti sprendimų baudžiamosiose bylose abipusio pripažinimo principą, valstybės narės turi patikėti viena kitos baudžiamojo teisingumo sistemomis. Abipusio pripažinimo principo taikymo laipsnis labai priklauso nuo keleto kriterijų, be kita ko, įtariamųjų arba kaltinamųjų teisių apsaugos mechanizmų ir bendrų būtinausių standartų, reikalingų siekiant sudaryti palankesnes abipusio pripažinimo principo taikymo sąlygas;

(4) sprendimų baudžiamosiose bylose abipusis pripažinimas gali būti veiksmingas tik esant patikėjimui, kai ne tik teisminės institucijos, bet ir visi baudžiamojo proceso dalyviai pripažįsta kitų valstybių narių teisminių institucijų sprendimus lygiaverčiais savo priimtiems sprendimams, o tai reiškia patikėjimą ne tik kitų valstybių narių taisyklių tinkamumu, bet ir patikėjimą teisingu tų taisyklių taikymu;

(5) teisė į teisingą bylos nagrinėjimą įtvirtinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos (toliau – Chartija) 47 straipsnyje ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (toliau – EŽTK) 6 straipsnyje. Chartijos 48 straipsnio 2 dalimi užtikrinama teisė į gynybą;

(6) Chartijos 6 straipsnyje ir EŽTK 5 straipsnyje įtvirtinta teisė į asmens laisvę ir saugumą. Ta laisvė negali būti ribojama labiau nei tai yra leidžiama pagal EŽTK 5 straipsnį ir Europos Žmogaus Teisių Teismo praktiką;

(7) nors visos valstybės narės yra EŽTK šalys, patirtis parodė, kad tai ne visada savaime suteikia pakankamai patikėjimo kitų valstybių narių baudžiamojo teisingumo sistemomis;

(8) abipusiam patikėjimui stiprinti būtinos išsamios procesinių teisių ir garantijų, kylančių iš Chartijos ir EŽTK, apsaugos taisyklės;

⁽¹⁾ OL C 54, 2011 2 19, p. 48.

⁽²⁾ 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2012 m. balandžio 26 d. Tarybos sprendimas.

⁽³⁾ OL C 12, 2001 1 15, p. 10.

- (9) Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 82 straipsnio 2 dalyje numatyta galimybė nustatyti tokias valstybėse narėse taikytinas minimalias taisykles, kokių reikia nuosprendžių ir teismo sprendimų abipusiam pripažinimui bei policijos ir teisminei bendradarbiavimui tarpvalstybinio pobūdžio baudžiamosiose bylose palengvinti. Tame straipsnyje kalbama apie „asmenų teises baudžiamajame procese“ kaip apie vieną iš sričių, kurioje gali būti nustatytos minimalios taisyklės;
- (10) bendros minimalios taisyklės turėtų padidinti pasitikėjimą visų valstybių narių baudžiamojo teisingumo sistemomis, o tai savo ruožtu turėtų sudaryti sąlygas veiksmingesniam teisminei bendradarbiavimui esant tarpusavio pasitikėjimui. Tokios bendros minimalios taisyklės turėtų būti nustatytos baudžiamajame procese pateikiamos informacijos srityje;
- (11) 2009 m. lapkričio 30 d. Taryba patvirtino rezoliuciją dėl Veiksmų plano, skirto įtariamųjų ar kaltinamųjų baudžiamuosiuose procesuose procesinėms teisėms stiprinti⁽¹⁾ (toliau - Veiksmų planas). Veiksmų plane buvo raginama palaipsniui tvirtinti priemones, susijusias su teise į vertimą raštu ir žodžiu (A priemonė), teise į informaciją apie teises ir kaltinimus (B priemonė), teise į teisinę konsultaciją ir teisinę pagalbą (C priemonė), teise informuoti gimines, darbdavius ir konsulines įstaigas (D priemonė) ir susijusias su specialiomis pažeidžiamų įtariamųjų ar kaltinamųjų apsaugos priemonėmis (E priemonė). Veiksmų plane pabrėžiama, kad tvarka, kuria jame nurodytos teisės, yra tik orientacinė, o tai reiškia, kad atsižvelgiant į prioritetus ji gali būti keičiama. Veiksmų planas skirtas veikti kaip visuma, t. y. jo visiškai nauda bus juntama tik įgyvendinus visus jo elementus;
- (12) 2009 m. gruodžio 11 d. Europos Vadovų Taryba palankiai įvertino Veiksmų planą ir jį įtraukė į Stokholmo programą „Atvira ir saugi Europa piliečių labui ir saugumui“⁽²⁾ (2.4 punktas). Europos Vadovų Taryba pabrėžė, kad Veiksmų planas nėra baigtinis ir paragino Komisiją išnagrinėti kitus įtariamųjų ir kaltinamųjų būtiniausių procesinių teisių elementus ir įvertinti, ar siekiant skatinti geresnį bendradarbiavimą toje srityje būtina spręsti kitus klausimus, pavyzdžiui, klausimą dėl nekaltumo prezumpcijos;
- (13) pirmoji pagal Veiksmų planą priimta A priemonė buvo 2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/64/ES dėl teisės į vertimą žodžiu ir raštu baudžiamajame procese⁽³⁾;
- (14) ši direktyva susijusi su Veiksmų plane numatyta B priemone. Ja nustatomi bendri minimalūs standartai, taikytini informacijai apie teises ir kaltinimus, kuri turi būti pateikta asmenims, įtariamiesiems arba kaltinamiems įvykdžius nusikalstamą veiką, kad būtų galima stiprinti valstybių narių tarpusavio pasitikėjimą. Ši direktyva grindžiama Chartijoje, ypač jos 6, 47 ir 48 straipsniuose, nustatytomis teisėmis, remiantis EŽTK 5 ir 6 straipsniais, kaip juos išaiškino Europos Žmogaus Teisių Teismas. Šioje direktyvoje vartojamas terminas „kaltinimas“, skirtas aprašyti tą pačią koncepciją, kaip ir terminas „kaltinimas“, naudojamas EŽTK 6 straipsnio 1 dalyje;
- (15) 2010 m. balandžio 20 d. Komunikate „Sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę Europos piliečiams. Stokholmo programos įgyvendinimo veiksmų planas“ Komisija nurodė, kad 2010 m. ji pateiks pasiūlymą dėl teisės į informaciją apie teises ir kaltinimus;
- (16) ši direktyva turėtų būti taikoma įtariamiesiems ir kaltinamiesiems nepaisant jų teisinės padėties, pilietybės ar tautybės;
- (17) kai kuriose valstybėse narėse sankcijas už sąlyginai nedidelius pažeidimus turi kompetenciją paskirti kita nei teismas, turintis jurisdikciją baudžiamosiose bylose, valdžios institucija. Tai gali būti, pavyzdžiui, eismo pažeidimai, kurie padaromi itin dažnai ir kurie gali būti nustatomi vykdant eismo kontrolę. Tokiais atvejais būtų nepagrįsta reikalauti, kad kompetentinga valdžios institucija užtikrintų visas pagal šią direktyvą numatytas teises. Jei valstybės narės teisėje numatyta, kad sankcijas už nedidelius pažeidimus paskiria tokia valdžios institucija ir jei numatyta apskundimo jurisdikciją baudžiamosiose bylose turinčiam teisme galimybė arba galimybė kitaip perduoti bylą tokiam teismui, ši direktyva turėtų būti taikoma tik procedūroms tame teisme pateikus tokį skundą arba perdavus jam bylą;
- (18) direktyvoje turėtų būti aiškiai įtvirtinta teisė į informaciją apie procesines teises, kuri išplaukia iš Europos Žmogaus Teisių Teismo praktikos;
- (19) kompetentingos valdžios institucijos turėtų nedelsdamos žodžiu arba raštu informuoti, kaip numatyta šioje direktyvoje, įtariamąjį arba kaltinamąjį apie tas pagal nacionalinę teisę taikomas teises, kurios yra svarbiausios siekiant užtikrinti teisingą bylos nagrinėjimą. Siekiant užtikrinti veiksmingą praktinį naudojimąsi tomis teisėmis, informacija turėtų būti nedelsiant suteikiama proceso metu ir ne vėliau kaip prieš pirmąją oficialią įtariamojo arba kaltinamojo apklausą policijoje arba kitoje kompetentingoje valdžios institucijoje;
- (20) šioje direktyvoje nustatomos minimalios informacijos suteikimo apie įtariamojo arba kaltinamojo teises taisyklės. Tai nedaro poveikio informacijai, pateiktinai apie kitas procesines teises, kylančias iš Chartijos, EŽTK, nacionalinės teisės ir taikomos Sąjungos teisės, kaip jas aiškina atitinkami teismai. Kai tik suteikiama informacija apie konkrečią teisę, kompetentingos valdžios institucijos neprivalo jos pateikti dar kartą, išskyrus atvejus, kai to

⁽¹⁾ OL C 295, 2009 12 4, p. 1.

⁽²⁾ OL C 115, 2010 5 4, p. 1.

⁽³⁾ OL L 280, 2010 10 26, p. 1.

- reikia atsižvelgiant į konkrečias bylos aplinkybes arba kai to reikalaujama pagal nacionalinėje teisėje nustatytas specialias taisykles;
- (21) nuorodos šioje direktyvoje į suimtus ar sulaikytus įtariamuosius arba kaltinamuosius turėtų būti suprantamos kaip bet kuris atvejis, kai baudžiamojo proceso metu įtariamiesiems arba kaltinamiesiems atimama laisvė EŽTK 5 straipsnio 1 dalies c punkto prasme, kaip jis yra išaiškintas Europos Žmogaus Teisių Teismo praktikoje;
- (22) kai įtariamasis arba kaltinamasis suimamas arba sulaikomas, informacija apie taikytinas procesines teises turėtų būti pateikiama įteikiant raštišką pranešimą apie teises, suformuluotą taip, kad jis būtų lengvai suprantamas, siekiant padėti tam asmeniui iš tikrųjų suprasti savo teises. Toks pranešimas apie teises turėtų būti nedelsiant įteiktas kiekvienam suimtam asmeniui, kurio laisvę teisėsaugos institucijos apriboja baudžiamojo proceso eigoje. Jame turėtų būti nurodyta pagrindinė informacija apie galimybę užginčyti suėmimo teisėtumą, pasiekti, kad sprendimas dėl sulaikymo būtų peržiūrėtas, arba prašyti sąlyginio paleidimo tais atvejais, kai tokia teisė yra numatyta nacionalinėje teisėje ir joje numatyta apimtimi. Siekiant valstybėms narėms padėti parengti tokių pranešimų apie teises, I priede pateikiamas pavyzdys. Tas pavyzdys yra orientacinis ir jis gali būti peržiūrimas atsižvelgiant į Komisijos ataskaitą dėl šios direktyvos įgyvendinimo ir išgaliojus visoms Veiksmų plano priemonėms. Į pranešimą apie teises taip pat gali būti įtrauktos ir kitos svarbios valstybėje narėje suteikiamos procesinės teisės;
- (23) specialias įtariamųjų arba kaltinamųjų teises į informacijos suteikimą kitam asmeniui apie suėmimą arba sulaikymą sąlygas ir taisykles valstybės narės nustato savo nacionalinėje teisėje. Kaip numatyta Veiksmų plane, naudojimasis ta teise neturėtų trukdyti deramai baudžiamojo proceso eigai;
- (24) šia direktyva nedaromas poveikis nacionalinės teisės nuostatoms, susijusioms su sulaikymo įstaigose laikomų asmenų saugumu;
- (25) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad pagal šią direktyvą teikiama informacija įtariamajam arba kaltinamajam prirėkus raštu ar žodžiu būtų išversta į jam suprantamą kalbą, laikantis Direktyva 2010/64/ES nustatytų standartų;
- (26) kompetentingos valdžios institucijos, suteikdamos informaciją įtariamajam arba kaltinamajam pagal šią direktyvą, turėtų ypač daug dėmesio skirti tiems asmenims, kurie, pavyzdžiui, dėl jauno amžiaus arba psichinės ar fizinės būklės negali suprasti informacijos turinio arba reikšmės;
- (27) asmeniui, įtariamam arba kaltinamam įvykdžius nusikalstamą veiką, turėtų būti suteikiama visa informacija apie kaltinimus, kuri jam reikalinga pasiruošti gynybai ir kuri užtikrina teisingą teismo procesą;
- (28) informacija, kuri suteikiama įtariamajam arba kaltinamajam apie nusikalstamą veiką, kurios įvykdymu jis yra įtariamasis arba kaltinamas, turėtų būti suteikiama nedelsiant ir ne vėliau kaip prieš pirmąją oficialią įtariamojo arba kaltinamojo apklausą policijoje arba kitoje kompetentingoje valdžios institucijoje ir nedarant įtakos vykstančių tyrimų eigai. Su nusikalstama veika susijusių faktų aprašymas, įskaitant, kai tai yra žinoma, nusikalstamos veikos įvykdymo laiką ir vietą, taip pat galimą inkriminuojamos nusikalstamos veikos teisinį kvalifikavimą, turėtų būti suteiktas kuo išsamiau ir susietas su tuo baudžiamojo proceso etapu, kuriuo šis aprašymas teikiamas, kad būtų užtikrintas teisingas bylos nagrinėjimas ir veiksmingai pasinaudota teise į gynybą;
- (29) kai baudžiamojo procesu metu kaltinimo aplinkybės pasikeičia taip, kad pradeda daryti reikšmingą įtaką įtariamojo arba kaltinamojo padėčiai, jis turėtų būti informuotas apie tuos pokyčius, kai tai yra būtina siekiant užtikrinti teisingą bylos nagrinėjimą ir suteikti galimybę tinkamu laiku veiksmingai pasinaudoti teise į gynybą;
- (30) dokumentai ir tam tikrais atvejais fotografijos, garso ir vaizdo įrašai, kurie yra būtini siekiant pagal nacionalinę teisę veiksmingai užginčyti įtariamojo arba kaltinamojo suėmimo arba sulaikymo teisėtumą, turėtų būti pateikti įtariamajam arba sulaikytajam, arba jo advokatui ne vėliau kaip iki tol, kai kompetentingos teisminės institucijos prašoma priimti sprendimą dėl suėmimo arba sulaikymo teisėtumo pagal EŽTK 5 straipsnio 4 dalį, ir laiku, kad būtų suteikta galimybė veiksmingai pasinaudoti teise užginčyti suėmimo arba sulaikymo teisėtumą;
- (31) taikant šią direktyvą, galimybė susipažinti su kompetentingų valdžios institucijų nagrinėjant konkrečią baudžiamąją bylą turimais įtariamąjį arba kaltinamąjį kaltinančiais arba išteisinančiais daiktiniais įrodymais, kaip apibrėžta nacionalinėje teisėje, turėtų apimti galimybę susipažinti su tokia medžiaga, kaip antai dokumentais ir tam tikrais atvejais fotografijomis bei garso ir vaizdo įrašais. Tokia medžiaga gali būti pateikta bylos dokumentuose arba kompetentingos valdžios institucijos juos gali saugoti kitaip, nacionalinėje teisėje numatytu atitinkamu būdu;
- (32) galimybė susipažinti su kompetentingų valdžios institucijų turimais įtariamąjį arba kaltinamąjį kaltinančiais ar išteisinančiais daiktiniais įrodymais, kaip numatyta šioje direktyvoje, gali būti nesuteikta pagal nacionalinę teisę, jei dėl tokio suteikimo gali kilti didelė grėsmė kito asmens gyvybei arba pagrindinėms teisėms arba tokio suteikimo atsisakymas yra griežtai būtinas siekiant apsaugoti svarbų

- viešąjį interesą. Tokio suteikimo atsisakymas priimamas atsižvelgiant į įtariamą arba kaltinamą teisę į gynybą ir į įvairius baudžiamojo proceso etapus. Tokio suteikimo apribojimai turėtų būti aiškinami griežtai ir vadovaujantis teisės į teisingą bylos nagrinėjimą principu, kaip numatyta EŽTK ir aiškinama Europos Žmogaus Teisių Teismo praktikoje;
- (33) taikant teisę susipažinti su bylos medžiaga neturėtų būti daromas poveikis nacionalinės teisės nuostatomis dėl asmens duomenų apsaugos ir saugomų liudytojų buvimo vietos;
- (34) susipažinimas su bylos medžiaga, kaip numatyta šioje direktyvoje, turėtų būti nemokamas, nedarant poveikio nacionalinei teisei, kurioje numatomi mokesčiai už bylos dokumentų kopijavimą arba tokios medžiagos siuntimo atitinkamam asmeniui arba jo advokatui išlaidų padengimas;
- (35) kai informacija teikiama pagal šią direktyvą, kompetentingos valdžios institucijos turėtų tą registruoti pagal nacionalinę teisę nenumatydamos papildomų pareigų įvesti naują tvarką arba padidinti administracinę našta;
- (36) įtariamasis arba kaltinamasis, arba jo advokatas turėtų turėti teisę pagal nacionalinę teisę užginčyti tai, kad kompetentingos valdžios institucijos nepateikia informacijos ar neatskleidžia tam tikros bylos medžiagos arba atsisako tą padaryti pagal šią direktyvą. Dėl tos teisės valstybės narės nėra įpareigojamos numatyti specialios apeliacijų procedūros, konkretaus mechanizmo ar skundų nagrinėjimo procedūros, kurių laikantis būtų galima užginčyti tokį informacijos nepateikimą ar atsisakymą ją pateikti;
- (37) nedarydamos poveikio teismų nepriklausomumui ir atsižvelgdamos į teismų struktūros skirtumus Sąjungoje, valstybės narės turėtų organizuoti tinkamą atitinkamų pareigūnų mokymą šios direktyvos įgyvendinimo klausimais arba skatinti tokio mokymo organizavimą;
- (38) valstybės narės turėtų imtis visų veiksmų, būtinų siekiant laikytis šios direktyvos. Kai kurių nuostatų, pavyzdžiui, dėl pareigos paprasta ir lengvai suprantama kalba suteikti įtariamajam arba kaltinamajam informaciją apie jo teises, veiksmingas įgyvendinimas praktikoje galėtų būti pasiekiamas taikant įvairias priemones, įskaitant ne teisėkūros priemones, pavyzdžiui, organizuojant kompetentingų valdžios institucijų darbuotojų mokymą arba pateikiant pranešimą apie teises, parengtą paprasta ir ne techninio pobūdžio kalba, kurią nesunkiai suprastų eilinis asmuo, neturintis žinių apie baudžiamojo proceso teisę;
- (39) be to, šioje direktyvoje numatyta teisė į rašytinę informaciją apie teises sulaukymo metu *mutatis mutandis* turėtų būti taikoma asmenims, suimtiems Europos arešto orderio vykdymo tikslu pagal 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimą 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos ⁽¹⁾. Siekiant padėti valstybėms narėms parengti pranešimą apie teises tokiems asmenims, II priede pateikiamas pranešimo apie teises pavyzdys. Tas pavyzdys yra orientacinis ir jis gali būti peržiūrimas atsižvelgiant į Komisijos ataskaitą dėl šios direktyvos įgyvendinimo ir įsigaliojus visoms Veiksmų plano priemonėms;
- (40) šia direktyva nustatomi minimalūs reikalavimai. Valstybės narės gali suteikti daugiau teisių, nei nustatyta šioje direktyvoje, siekdamas užtikrinti aukštesnio lygio apsaugą taip pat tais atvejais, kurie nėra konkrečiai numatyti šioje direktyvoje. Apsaugos lygis niekada neturėtų būti žemesnis nei numatyta pagal EŽTK nustatytus standartus, kurie yra išaiškinti Europos Žmogaus Teisių Teismo praktikoje;
- (41) šia direktyva paisoma Chartija pripažįstamų pagrindinių teisių ir principų. Šia direktyva visų pirma siekiama puoselėti teisę į laisvę, teisę į teisingą bylos nagrinėjimą ir teisę į gynybą. Ji turėtų būti atitinkamai įgyvendinama;
- (42) šios direktyvos nuostatos, kurios atitinka EŽTK garantuojamas teises, turėtų būti aiškinamos ir įgyvendinamos nuosekliai su tomis teisėmis, atsižvelgiant į tai, kaip jos išaiškintos atitinkamoje Europos Žmogaus Teisių Teismo praktikoje;
- (43) kadangi šios direktyvos tikslu, t. y. nustatyti bendrus minimalius standartus dėl teisės į informaciją baudžiamajame procese, valstybės narės negali deramai pasiekti nei centriniu, nei regionų ar vietos lygiu ir kadangi dėl siūlomo veiksmo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;
- (44) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo (Nr. 21) dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį tos valstybės narės pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šią direktyvą;
- (45) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo (Nr. 22) dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šią direktyvą ir ji nėra jai privaloma ar taikoma,

⁽¹⁾ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Dalykas

Šia direktyva nustatomos taisyklės, susijusios su įtariamųjų ar kaltinamųjų teise į informaciją apie jų teises baudžiamajame procese ir apie jiems pareikštus kaltinimus. Ja taip pat nustatomos taisyklės, susijusios su asmenų, kuriems taikomas Europos arešto orderis, teise į informaciją apie jų teises.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Ši direktyva taikoma nuo momento, kai valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos praneša asmenims, kad jie įtariami arba kaltinami padarę nusikalstamą veiką, iki proceso pabaigos, t. y. iki bus galutinai išspręstas klausimas, ar įtariamasis arba kaltinamasis įvykdė nusikalstamą veiką, įskaitant, jei taikoma, nuteisimą ir sprendimo dėl apeliacinio skundo priėmimą.

2. Kai pagal valstybės narės teisę numatyta, kad sankcijas už nedidelį pažeidimą skiria kita nei teismas, turintis jurisdikciją baudžiamosiose bylose, valdžios institucija ir tokios sankcijos skyrimas gali būti užginčytas tokia teisme, ši direktyva taikoma tik procedūroms tame teisme nagrinėjant tokį skundą.

3 straipsnis

Teisė į informaciją apie teises

1. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamiesiems arba kaltinamiesiems nedelsiant būtų pateikta informacija bent apie šias pagal nacionalinę teisę taikomas procesines teises, kad tomis teisėmis būtų galima veiksmingai pasinaudoti:

- a) teisę turėti advokatą;
- b) teisę gauti nemokamas teises konsultacijas ir tokių konsultacijų gavimo sąlygas;
- c) teisę būti informuotam apie kaltinimus pagal 6 straipsnį;
- d) teisę į vertimą žodžiu ir raštu;
- e) teisę tylėti.

2. Valstybės narės užtikrina, kad informacija, nurodyta 1 dalyje, būtų teikiama žodžiu arba raštu paprasta ir lengvai suprantama kalba, atsižvelgiant į specialius pažeidžiamų įtariamųjų arba kaltinamųjų poreikius.

4 straipsnis

Pranešimas apie teises sulaikymo metu

1. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamieji arba kaltinamieji, kurie yra suimti arba sulaikyti, nedelsiant gautų raštišką pranešimą apie teises. Jiems suteikiama galimybė perskaityti pranešimą apie teises ir leidžiama jį pasilikti visą jų laisvės apribojimo laikotarpį.

2. Be 3 straipsnyje nustatytos informacijos, į šio straipsnio 1 dalyje nurodytą pranešimą apie teises turi būti įtraukiama informacija ir apie šias pagal nacionalinę teisę taikomas teises:

- a) teisę susipažinti su bylos medžiaga;
- b) teisę informuoti konsulines įstaigas ir vieną asmenį;
- c) teisę gauti skubią medicininę pagalbą ir
- d) apie tai, kiek maksimaliai valandų (dienų) gali būti ribojama įtariamojo ar kaltinamojo laisvė iki bylos nagrinėjimo teisminėje institucijoje pradžios.

3. Pranešime apie teises taip pat pateikiama pagrindinė informacija apie galimybę pagal nacionalinę teisę užginčyti suėmimo teisėtumą, pasiekti, kad sprendimas dėl sulaikymo būtų peržiūrėtas, ar prašyti sąlyginio paleidimo.

4. Pranešimas apie teises parengiamas paprasta ir lengvai suprantama kalba. I priede pateikiamas orientacinis pranešimo apie teises pavyzdys.

5. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamasis arba kaltinamasis pranešimą apie teises gautų raštu jam suprantama kalba. Jei pranešimas apie teises nėra parengtas atitinkama kalba, įtariamasis arba kaltinamasis apie savo teises informuojamas žodžiu jam suprantama kalba. Pranešimas apie teises jo suprantama kalba jam įteikiamas nedelsiant.

5 straipsnis

Pranešimas apie teises Europos arešto orderio vykdymo procedūrose

1. Valstybės narės užtikrina, kad asmenys, kurie yra suimti Europos arešto orderio vykdymo tikslu, nedelsiant gautų atitinkamą pranešimą apie teises, kuriame pateikiama informacija apie jų teises pagal nacionalinę teisę, kuria vykdančioje valstybėje narėje įgyvendinamas Pagrindų sprendimas 2002/584/TVR.

2. Pranešimas apie teises parengiamas paprasta ir lengvai suprantama kalba. II priede pateikiamas orientacinis pranešimo apie teises pavyzdys.

6 straipsnis

Teisė į informaciją apie kaltinimus

1. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamiesiems arba kaltinamiesiems būtų pateikta informacija apie nusikalstamą veiką, kurios įvykdymu jie yra įtariami arba kaltinami. Ta informacija suteikiama nedelsiant ir yra tiek išsami, kiek tai yra būtina užtikrinti teisingą procesą ir veiksmingą naudojimąsi teise į gynybą.

2. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamieji arba kaltinamieji, kurie yra suimti arba sulaikyti, būtų informuoti apie jų suėmimo arba sulaikymo priežastis, įskaitant nusikalstamą veiką, kurios įvykdymu jie yra įtariamai ar jiems pareikšti kaltinimai dėl jos įvykdymo.

3. Valstybės narės užtikrina, kad ne vėliau kaip iki kaltinimų esmės perdavimo teismui būtų suteikta išsami informacija apie kaltinimą, įskaitant nusikalstamos veikos pobūdį ir teisinį kvalifikavimą bei kaltinamųjų dalyvavimo vykdant tą nusikalstamą veiką pobūdį.

4. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamieji arba kaltinamieji būtų nedelsiant informuoti apie bet kokius informacijos, pateiktos pagal šį straipsnį, pasikeitimus, kai tai yra būtina užtikrinti teisingą procesą.

7 straipsnis

Teisė susipažinti su bylos medžiaga

1. Tais atvejais, kai asmuo yra suimamas ir sulaikomas bet kuriuo baudžiamojo proceso etapu, valstybės narės užtikrina, kad suimtiesiems arba sulaikytiesiems, arba jų advokatams būtų pateikti su konkrečia byla susiję kompetentingų valdžios institucijų turimi dokumentai, kurie yra svarbūs siekiant veiksmingai apskusti pagal nacionalinę teisę suėmimo ar sulaikymo teisėtumą.

2. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamiesiems arba kaltinamiesiems, arba jų advokatui būtų suteikta teisė susipažinti bent su visais kompetentingų valdžios institucijų turimais įtariamuosius arba kaltinamuosius kaltinančiais ar išteisinančiais daiktiniais įrodymais, kad būtų užtikrintas teisingas procesas ir pasirengta gynybai.

3. Nedarant poveikio 1 daliai, galimybė susipažinti su 2 dalyje nurodyta medžiaga turi būti suteikta laiku, kad būtų galima veiksmingai pasinaudoti teise į gynybą, ir ji suteikiama ne vėliau kaip iki kaltinimų esmės perdavimo teismui. Jei kompetentingos valdžios institucijos gauna papildomų daiktinių įrodymų, laiku suteikiama teisė susipažinti su ta medžiaga, kad į ją būtų galima atsižvelgti.

4. Nukrypstant nuo 2 ir 3 dalių, jei tai nepažeidžia teisės į teisingą bylos nagrinėjimą, teisė susipažinti su tam tikra medžiaga gali būti nesuteikta, jei dėl tokio susipažinimo gali kilti didelė grėsmė kito asmens gyvybei arba pagrindinėms teisėms, arba jei tai yra griežtai būtina siekiant apsaugoti svarbų viešąjį interesą, pavyzdžiui, tais atvejais, kai kyla pavojus sutrukdyti vykdomam tyrimui, arba jei tai gali rimtai pažeisti valstybės narės, kurioje vyksta baudžiamasis teismo procesas, nacionalinį saugumą. Valstybės narės užtikrina, kad pagal nacionalinėje teisėje numatytą tvarką sprendimą neatskleisti tam tikros medžiagos vadovaujantis šia dalimi priimtų teismas arba sprendimui bent būtų taikoma teisminė peržiūra.

5. Šiame straipsnyje nurodyta teisė susipažinti su informacija suteikiama nemokamai.

8 straipsnis

Peržiūra ir teisių gynimo priemonės

1. Valstybės narės užtikrina, kad būtų užregistruoti tie atvejai, kai įtariamajam arba kaltinamajam suteikiama informacija pagal 3–6 straipsnius, laikantis atitinkamos valstybės narės teisėje nurodytos registravimo tvarkos.

2. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamasis arba kaltinamasis, arba jo advokatas turėtų teisę nacionalinėje teisėje nustatyta tvarka užginčyti tai, kad kompetentingos valdžios institucijos nepateikė informacijos ar atsisakė ją pateikti pagal šią direktyvą.

9 straipsnis

Mokymas

Nedarant poveikio teismų nepriklausomumui ir atsižvelgiant į teismų struktūros skirtumus Sąjungoje, valstybės narės prašo už teisėjų, prokurorų, policijos ir baudžiamuosiuose procesuose dalyvaujančių teismo darbuotojų mokymą atsakingų asmenų organizuoti tinkamą mokymą atsižvelgiant į šios direktyvos tikslus.

10 straipsnis

Regreso draudimas

Jokia šios direktyvos nuostata negali būti aiškinama kaip ribojanti teises ar procesines garantijas, kurios užtikrinamos pagal Chartiją, EŽTK, kitas susijusias tarptautinės teisės arba valstybių narių teisės nuostatas, kuriose numatoma aukštesnio lygio apsauga, arba kaip nukrypstanti nuo jų.

11 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigalioję įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip 2014 m. birželio 2 d.

2. Valstybės narės perduoda Komisijai tų priemonių tekstus.

3. Valstybės narės, tvirtindamos tas priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

12 straipsnis

Ataskaita

Komisija ne vėliau kaip 2015 m. birželio 2 d. pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje įvertinama, koku mastu valstybės narės ėmėsi priemonių, būtinų šiai direktyvai įgyvendinti, prirėikus kartu pateikdama pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų.

13 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

*14 straipsnis***Adresatai**

Ši direktyva pagal Sutartis skirta valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre 2012 m. gegužės 22 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

M. SCHULZ

Tarybos vardu

Pirmininkas

N. WAMMEN

I PRIEDAS

**Orientacinis pranešimo apie teises pavyzdys**

Šio pavyzdžio tikslas – padėti nacionalinėms valdžios institucijoms rengti savo pranešimą apie teises nacionaliniu lygiu. Valstybės narės neprivalo naudoti šio pavyzdžio. Rengdamos savo pranešimą apie teises, valstybės narės gali taisyti šį pavyzdį, kad jis atitiktų jų nacionalines taisykles, ir pridėti papildomos naudingos informacijos. Valstybių narių pranešimas apie teises įteikiamas suėmimo arba sulaikymo metu. Vis dėlto tai nereiškia, kad vykstant baudžiamajam procesui valstybės narės negali įtariamiesiems arba kaltinamiesiems teikti informacijos raštu kitomis aplinkybėmis.

Kai esate sulaikytas arba suimtas, Jūs turite šias teises:

A. ADVOKATO PAGALBA IR (ARBA) TEISĖ GAUTI TEISINĘ PAGALBĄ

Jūs turite teisę konfidencialiai pasitarti su advokatu. Advokatas turi būti nepriklausomas nuo policijos. Jūs galite prašyti policijos pagalbos, kad Jums padėtų susisiekti su advokatu. Tam tikrais atvejais pagalba gali būti suteikta nemokamai. Norėdami gauti papildomos informacijos, kreipkitės į policiją.

B. INFORMACIJA APIE KALTINIMUS

Jūs turite teisę žinoti, kodėl buvote suimtas arba sulaikytas ir kuo esate įtariamasis ar kaltinamas.

C. VERTIMAS ŽODŽIU IR RAŠTU

Jei nekalbate policijos ar kitų kompetentingų valdžios institucijų kalba arba jos nesuprantate, Jūs turite teisę į nemokamą vertėjo žodžiu pagalbą. Vertėjas žodžiu Jums gali padėti susikalbėti su advokatu ir jis privalo užtikrinti Jūsų pokalbio turinio konfidencialumą. Jūs turite teisę į tai, kad Jums būtų išverstos bent svarbios pagrindinių dokumentų dalys, įskaitant visas teismo nutartis dėl Jūsų suėmimo ar kardomojo kalinimo, visus kaltinimus ir kaltinamuosius aktus bei nuosprendžius. Kai kuriomis aplinkybėmis šie dokumentai gali būti išversti žodžiu arba pateikta jų santrauka.

D. TEISĖ TYLĖTI

Kai Jus apklausia policija arba kitos kompetentingos valdžios institucijos, neprivalote atsakyti į klausimus apie inkriminuojamą nusikalstamą veiką. Jūs turėtumėte prašyti advokato padėti Jums nuspręsti dėl šio klausimo.

E. GALIMYBĖ SUSIPAŽINTI SU DOKUMENTAIS

Suėmimo ir sulaikymo metu Jūs (arba Jūsų advokatas) turite teisę susipažinti su pagrindiniais dokumentais, kurių reikia užginčyti suėmimą arba sulaikymą. Jei Jūsų byla bus nagrinėjama teisme, Jūs (arba Jūsų advokatas) turėsite teisę susipažinti su Jus kaltinančiais arba išteisinančiais daiktiniais įrodymais.

F. KITO ASMENS INFORMAVIMAS APIE SUĖMIMĄ AR SULAIKYMĄ ARBA KONSULINIŲ ĮSTAIGŲ ARBA AMBASADOS INFORMAVIMAS

Suėmimo arba sulaikymo metu Jūs turėtumėte pranešti policijai, ar norėtumėte ką nors, pavyzdžiui, šeimos narį arba darbdavį, informuoti apie savo sulaikymą. Tam tikrais atvejais Jūsų teisė informuoti kitus asmenis apie savo sulaikymą gali būti laikinai apribota. Tokiais atvejais policija Jus apie tai informuos.

Jei esate užsienietis, praneškite policijai, ar norite apie savo sulaikymą pranešti konsulinei įstaigai arba ambasadai. Taip pat prašome pranešti policijai, ar norite susisiekti su savo konsulinės įstaigos arba ambasados pareigūnu.

G. SKUBI MEDICININĖ PAGALBA

Suėmimo arba sulaikymo metu Jūs turite teisę į skubią medicininę pagalbą. Prašome pranešti policijai, ar Jums reikės tokios pagalbos.

H. LAISVĖS ATĖMIMO TRUKMĖ

Po suėmimo iš Jūsų gali būti atimta laisvė arba Jūs galite būti sulaikytas ne ilgesniam kaip ... [įrašykite taikomą valandų (dienų) skaičių] laikotarpiui. Pasibaigus tam laikotarpiui, Jūs turite būti paleistas arba išklaustas teisėjo, kuris priims sprendimą dėl Jūsų tolesnio sulaikymo. Paprašykite advokato arba teisėjo informacijos apie galimybę užginčyti suėmimą, persvarstyti sprendimą dėl sulaikymo arba prašyti sąlyginio paleidimo.

II PRIEDAS

**Orientacinis pranešimo apie teises asmenims, sulaikytiems pagal Europos arešto orderį, pavyzdys**

Šio pavyzdžio tikslas – padėti nacionalinėms valdžios institucijoms rengti savo pranešimą apie teises nacionaliniu lygiu. Valstybės narės neprivalo naudoti šio pavyzdžio. Rengdamos savo pranešimą apie teises, valstybės narės gali taisyti šį pavyzdį taip, kad jis atitiktų jų nacionalines taisykles, ir pridėti papildomos naudingos informacijos.

Jūs buvote suimtas pagal Europos arešto orderį. Jūs turite šias teises:

A. INFORMACIJA APIE EUROPOS AREŠTO ORDERĮ

Jūs turite teisę būti informuotas apie Europos arešto orderio, kurio pagrindu buvote suimtas, turinį.

B. ADVOKATO PAGALBA

Jūs turite teisę konfidencialiai pasitarti su advokatu. Advokatas turi būti nepriklausomas nuo policijos. Jūs galite prašyti policijos pagalbos, kad Jums padėtų susisiekti su advokatu. Tam tikrais atvejais pagalba gali būti suteikta nemokamai. Norėdami gauti papildomos informacijos, kreipkitės į policiją.

C. VERTIMAS ŽODŽIU IR RAŠTU

Jei nekalbate policijos ar kitų kompetentingų valdžios institucijų kalba arba jos nesuprantate, Jūs turite teisę į nemokamą vertėjo žodžiu pagalbą. Vertėjas žodžiu gali Jums padėti susikalbėti su savo advokatu ir jis privalo užtikrinti šio pokalbio turinio konfidencialumą. Jūs turite teisę į Europos arešto orderio vertimą į Jums suprantamą kalbą. Kai kuriomis aplinkybėmis jis gali būti išverstas žodžiu arba pateikta jo santrauka.

D. GALIMYBĖ PAREIKŠTI SUTIKIMĄ

Galite sutikti arba nesutikti, kad Jus perduotų valstybei, kuri Jūsų ieško. Jūsų sutikimas pagreitintų procesą. [Tam tikros valstybės narės gali pridėti šį sakinį: „Vėlesniu etapu gali būti sunku arba net neįmanoma šį sprendimą pakeisti.“] Norėdami gauti papildomos informacijos, kreipkitės į valdžios institucijas arba į savo advokatą.

E. KLAUSYMAS

Jei nesutinkate būti perduotas, Jūs turite teisę būti išklaustas teisme.

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 458/2012

2012 m. gegužės 31 d.

kuriuo įgyvendinama Reglamento (ES) Nr. 377/2012 dėl ribojamųjų priemonių tam tikriems asmenims, subjektams ir organizacijoms, keliančioms grėsmę taikai, saugumui ar stabilumui Bisau Gvinėjos Respublikoje, 11 straipsnio 1 dalis

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į Tarybos reglamentą (ES) Nr. 377/2012 ⁽¹⁾, ypač į jo 11 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) 2012 m. gegužės 3 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 377/2012;
- (2) atsižvelgiant į padėties Bisau Gvinėjos Respublikoje sunkumą ir laikantis 2012 m. gegužės 31 d. Tarybos sprendimo 2012/285/BUSP dėl ribojamųjų priemonių tam tikriems asmenims, subjektams ir organizacijoms, keliančioms grėsmę taikai, saugumui ar stabilumui

Bisau Gvinėjos Respublikoje ⁽²⁾, į Reglamento (ES) Nr. 377/2012 I priede pateiktą fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą reikėtų įtraukti papildomų asmenų ir subjektų,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 377/2012 I priede pateiktas sąrašas pakeičiamas priedo sąrašu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gegužės 31 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

N. WAMMEN

⁽¹⁾ OL L 119, 2012 5 4, p. 1.

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 36.

PRIEDAS

1 straipsnyje nurodytų asmenų sąrašas

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Ištraukimo į sąrašą priežastys	Ištraukimo į sąrašą data
1.	Generolas António INJAI (dar žinomas kaip António INDJAI)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1955 m. sausio 20 d. Gimimo vieta: <i>Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio</i> , Bisau Gvinėja Tėvai: Wasna Injai ir Quiritch Cofté Oficialios pareigos: generolas leitenantas, Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininkas Pasas: diplomatinis pasas AAID00435 Išdavimo data: 2010 02 18 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 02 18	António Injai asmeniškai dalyvavo planuojant 2010 m. balandžio 1 d. maištą ir jam vadovaujant. Maišto kulminacija - neteisėtas Ministro Pirmininko Carlo Gomes jaunesniojo ir tuometinio Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko José Zamora Induta sulaikymas. 2012 m. rinkiminiu laikotarpiu A. Injai kaip Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininkas darė pareiškimus, kuriuose grasino nuversti išrinktą valdžią ir sustabdyti rinkimų procesą. Antonio Injai dalyvavo 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmo operacinio planavimo veikloje. Po perversmo pirmąjį „karinės vadovybės“ oficialų pranešimą paskelbė generolo A. Injai vadovaujamas Ginkluotųjų pajėgų generalinis štabas.	2012 5 3
2.	Generolas majoras Mamadu TURE (N'KRUMAH)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1947 m. balandžio 26 d. Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko pavaduotojas Diplomatinio paso Nr.: DA0002186 Išdavimo data: 2007 03 30 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 08 26	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 5 3
3.	Generolas Estêvão NA MENA	Gimimo data: 1956 m. kovo 7 d. Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų generalinis inspektorius	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 5 3
4.	Brigados generolas Ibraima CAMARA (dar žinomas kaip „Papa Camara“)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1964 m. gegužės 11 d. Tėvai: Suareba Camara ir Sale Queita Oficialios pareigos: Oro pajėgų štabo viršininko pavaduotojas Diplomatinio paso Nr.: AAID00437 Išdavimo data: 2010 02 18 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 02 18	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 5 3
5.	Papulkininkis Daba NA WALNA (dar žinomas kaip „Daba Na Walna“)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1966 m. birželio 6 d. Tėvai: Samba Nualna ir In-Uasne Nanfafe Oficialios pareigos: „karinės vadovybės“ atstovas spaudai Paso Nr.: SA 0000417 Išdavimo data: 2003 10 29 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 03 10	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, atstovas spaudai.	2012 5 3

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
6.	Generolas Augusto MÁRIO CÓ	Oficialios pareigos: Armijos štabo viršininkas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 5 3
7.	Generolas Saya Braia Na NHAPKA	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Prezidento gvardijos vadas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
8.	Pulkininkas Tomás DJASSI	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1968 m. rugsėjo 18 d. Oficialios pareigos: Nacionalinės gvardijos vadas Pasas: AAIS00820 Išdavimo data: 2010 11 24 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2012 04 27	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko António Injai artimas patarėjas.	2012 6 1
9.	Pulkininkas Cranha DANFÁ	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų bendrojo štabo operacijų vadas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko António Injai artimas patarėjas.	2012 6 1
10.	Pulkininkas Celestino de CARVALHO	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1955 06 14 Tėvai: Domingos de Carvalho e Josefa Cabral Oficialios pareigos: Nacionalinio gynybos instituto prezidentas Pasas: diplomatinis pasas DA0002166 Išdavimo data: 2007 02 19 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 04 15	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Buvęs oro pajėgų štabo viršininkas. Tai, kad jis dalyvavo delegacijoje, kuri balandžio 26 d. susitiko su ECOWAS atstovais, rodo, kad jis tikrai dalyvavo „karinėje vadovybėje“.	2012 6 1
11.	Kapitonas (karinės jūrų pajėgos) Sanhá CLUSSE	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1965 m. rugsėjo 28 d. Tėvai: Clusse Mutcha ir Dalu Imbungue Oficialios pareigos: Einantis karinių jūrų pajėgų štabo viršininko pareigas Pasas: SA 0000515 Išdavimo data: 2003 12 08 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 08 29	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Tai, kad jis dalyvavo delegacijoje, kuri balandžio 26 d. susitiko su ECOWAS atstovais, rodo, kad jis tikrai dalyvavo „karinėje vadovybėje“.	2012 6 1
12.	Papulkininkis Júlio NHATE	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo metai: 1972 m. Oficialios pareigos: Desantininkų pulko vadas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Papulkininkis Júlio Nhate vadovavo karinei operacijai, kuria buvo remiamas 2012 m. balandžio 12 d. perversmas.	2012 6 1
13.	Papulkininkis Tchipa NA BIDON	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1954 m. gegužės 28 d. Tėvai: „Nabidom“ Oficialios pareigos: Karinės žvalgybos vadovas Pasas: diplomatinis pasas DA0001564 Išdavimo data: 2005 11 30 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2011 05 15	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
14.	Papulkininkis Tcham NA MAN (dar žinomas kaip Namam)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1953 m. vasario 27 d. Tėvai: Biute Naman ir Ndjade Na Noa Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų karo ligoninės vadovas Pasas: SA0002264 Išdavimo data: 2006 07 24 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2009 07 23	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Papulkininkis Tcham Na Man taip pat yra karinės vadovybės narys.	2012 6 1
15.	Majoras Samuel FERNANDES	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1965 m. sausio 22 d. Tėvai: José Fernandes e Segunda lamite Oficialios pareigos: Nacionalinės gvardijos operacijų vado padėjėjas Pasas: AAIS00048 Išdavimo data: 2009 03 24 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2012 03 24	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
16.	Majoras Idrissa DJALÓ	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1962 m. sausio 6 d. Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko patarėjas protokolo klausimais	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Jis buvo vienas iš pirmųjų karininkų, kurie viešai pripažino savo ryšius su „karine vadovybe“; pasirašė vieną iš pirmųjų jos oficialių pranešimų (Nr. 5, balandžio 13 d.). Majoras I. Djaló taip pat eina pareigas karinėje žvalgyboje.	2012 6 1
17.	Vyresnysis kapitono padėjėjas (karinės jūrų pajėgos) Bion NA TCHONGO (dar žinomas kaip Nan Tchongo)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1961 m. balandžio 8 d. Tėvai: Cunha Nan Tchongo ir Bucha Natcham Oficialios pareigos: Karinės jūrų žvalgybos vadas Pasas: diplomatinis pasas DA0001565 Išdavimo data: 2005 12 01 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2008 11 30	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
18.	Vyresnysis kapitono padėjėjas (karinės jūrų pajėgos) Agostinho Sousa CORDEIRO	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1962 m. gegužės 28 d. Tėvai: Luis Agostinho Cordeiro ir Domingas Soares Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų bendrojo štabo logistikos vadas Pasas: SA0000883 Išdavimo data: 2004 04 14 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 04 15	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
19.	Kapitonas Paulo SUNSAI	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Šiaurės regiono karo vado padėjėjas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
20.	Leitenantas Lassana CAMARÁ	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų finansinių paslaugų tarnybos vadas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Atsakingas už neteisėtą viešųjų lėšų, priklausančių muitinei, Transporto generaliniam direktoratui ir Sienų bei migracijos generaliniam direktoratui, pasisavinimą. Šiomis lėšomis finansuojama „karinė vadovybė“.	2012 6 1
21.	Leitenantas Julio NA MAN	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko adjutantas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Leitenantas J. Na Man aktyviai dalyvavo vadovaujant balandžio 12 d. perversmo operacijoms António Injai įsakymu. Jis taip pat „karinės vadovybės“ vardu dalyvavo susitikimuose su politinių partijų atstovais.	2012 6 1

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 459/2012

2012 m. gegužės 29 d.

kuriuo iš dalies keičiamos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 715/2007 ir Komisijos reglamento (EB) Nr. 692/2008 nuostatos dėl lengvųjų keleivinių ir komercinių transporto priemonių išmetamų teršalų kiekio (euro 6)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 715/2007 dėl variklinių transporto priemonių tipo patvirtinimo atsižvelgiant į išmetamųjų teršalų kiekį iš lengvųjų keleivinių ir komercinių transporto priemonių (euro 5 ir euro 6) ir dėl transporto priemonių remonto ir priežiūros informacijos prieigos ⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2007/46/EB, nustatančią motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimo pagrindus (pagrindų direktyva) ⁽²⁾, ypač į jos 39 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 715/2007 ir 2008 m. liepos 18 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 692/2008, įgyvendinančiu ir iš dalies keičiančiu Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 715/2007 dėl variklinių transporto priemonių tipo patvirtinimo atsižvelgiant į išmetamųjų teršalų kiekį iš lengvųjų keleivinių ir komercinių transporto priemonių (euro 5 ir euro 6) ir dėl transporto priemonių remonto ir priežiūros informacijos prieigos ⁽³⁾, nustatomi bendrieji techniniai variklinių transporto priemonių ir pakaitinių dalių tipo patvirtinimo reikalavimai, atsižvelgiant į išmetamą teršalų kiekį, ir taršos kontrolės įtaisų, transporto priemonėje įrengiamų diagnostikos (TPID) sistemų eksploatacinio tinkamumo bei patvarumo, degalų suvartojimo matavimo ir transporto priemonių remonto ir priežiūros informacijos prieinamumo taisyklės;
- (2) remiantis Reglamentu (EB) Nr. 715/2007, turi būti nustatyta transporto priemonių, kuriose sumontuotas pagal euro 6 standartus patvirtintas priverstinio uždegimo variklis, išmetamo kietųjų dalelių kiekio (KD) ribinė vertė;
- (3) transporto priemonių išmetamos kietosios dalelės gali nusėsti žmogaus plaučių alveolėje, o tai gali tapti kvėpa-

vimo ir širdies bei kraujagyslių ligų ir mirtingumo didėjimo priežastimi. Todėl dėl visuomenės interesų reikia užtikrinti aukšto lygio apsaugą nuo tų kietųjų dalelių;

- (4) šiuo metu transporto priemonių, kuriose sumontuoti priverstinio uždegimo varikliai, išmetamoms kietosioms dalelėms matuoti naudojamas Dalelių matavimo programos matavimo protokolai. Tačiau yra įrodymų, kad transporto priemonių, kuriose sumontuoti priverstinio uždegimo varikliai, išmetamų kietųjų dalelių dydžio spektras ir cheminė sudėtis skiriasi nuo dyzelinių transporto priemonių. Reikėtų nuolat peržiūrėti kietųjų dalelių dydžio spektrą bei cheminę sudėtį ir šiandieninės matavimo metodikos veiksmingumą kontroliuojant išmetamą kenksmingų kietųjų dalelių kiekį. Ateityje gali prireikti persvarstyti tą transporto priemonėms, kuriose sumontuoti priverstinio uždegimo varikliai, skirtą matavimo protokolą;
- (5) remiantis šiandieninėmis žiniomis, įprastinių netiesioginio degalų įpurškimo (toliau – PFI) variklių, kurie degalus įpurškia į įsiurbimo kolektorius arba įpurškimo angas, o ne į degimo kameras, išmetamų kietųjų dalelių kiekis yra pakankamai nedidelis. Todėl kol kas galima pagrįstai apsiriboti tik transporto priemonių, kuriose sumontuoti tiesioginio įpurškimo varikliai, reglamentavimu, neatsisakant tolesnių visų priverstinio uždegimo variklių kietųjų dalelių išmetimo sistemų veikimo tyrimų ir stebėsenos, visų pirma atsižvelgiant į išmetamų kietųjų dalelių dydžio spektrą ir cheminę sudėtį ir į realiomis važiavimo sąlygomis išmetamą kiekį, o Komisija turėtų pasiūlyti papildomų reguliavimo priemonių, atsižvelgdama dar ir į PFI variklių užimsimą rinkos dalį ateityje;
- (6) Reglamentu (EB) Nr. 692/2008 nustatyta, kad euro 6 standartų reikalavimus atitinkančių dyzelinių transporto priemonių kietųjų dalelių kiekio ribinė vertė yra 6×10^{11} #/km. Vadovaujantis teisės aktų technologinio neutralumo principu, euro 6 standartų reikalavimus atitinkančioms transporto priemonėms, kuriose sumontuoti priverstinio uždegimo varikliai, turėtų būti taikoma atitinkama vienoda teršalų ribinė vertė, nes nėra įrodymų, kad priverstinio uždegimo (PU) variklių išmetamų kietųjų dalelių specifinis toksiškumas būtų mažesnis nei tų, kurias išmeta dyzeliniai varikliai;
- (7) tikimasi, kad tam tikrose euro 6 standartų reikalavimus atitinkančiose transporto priemonėse už priimtina kainą bus galima įrengti benzino kietųjų dalelių filtrus – veiksmingą papildomo apdoravimo technologiją, skirtą sumažinti transporto priemonių, kuriose sumontuoti priverstinio uždegimo varikliai, išmetamą kietųjų dalelių kiekį.

⁽¹⁾ OL L 171, 2007 6 29, p. 1.⁽²⁾ OL L 263, 2007 10 9, p. 1.⁽³⁾ OL L 199, 2008 7 28, p. 1.

- Be to, per trejus metus nuo privalomo euro 6 standartų įgyvendinimo datų, nustatytų Reglamento (EB) Nr. 715/2007 10 straipsnyje, už daug mažesnę kainą patobulinus variklių sandarą panašiai galima sumažinti daugelio transporto priemonių išmetamą kietųjų dalelių kiekį. Bet koks variklio patobulinimas turi būti pritaikytas visoms variklio veikimo sąlygoms, siekiant užtikrinti, kad, nesant papildomo apdorojimo įtaisų, išmetamų teršalų kiekis realiomis važiavimo sąlygomis nepadidėtų;
- (8) kad būtų galima sukurti visas reikiamas technologijas ir suteikti pakankamai laiko pasirengti, reikėtų nustatyti du etapus ir taikyti metodą, pagal kurį euro 6 dyzelino kietųjų dalelių kiekio ribinės vertės antrajame etape būtų taikomos ir transporto priemonėms, kuriose sumontuoti tiesioginio įpurškimo ir priverstinio uždegimo varikliai;
- (9) turi būti atsižvelgta į transporto priemonių, kuriose sumontuoti priverstinio uždegimo varikliai, išmetamą kietųjų dalelių kiekį realiomis važiavimo sąlygomis ir atitinkamų bandymo atlikimo procedūrų parengimą. Komisija turėtų parengti ir nustatyti atitinkamas matavimo procedūras ne vėliau kaip praėjus trejiems metams nuo euro 6 standartų įsigaliojimo;
- (10) Komisija turėtų nuolat peržiūrėti kietųjų dalelių kiekio mažinimo priemonių poveikį transporto priemonių, kuriose sumontuoti priverstinio uždegimo varikliai, išmetamam CO₂ kiekiui;
- (11) remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 692/2008 4 straipsnio 7 dalimi, nustačius TPID sistemos ribines vertes, į to reglamento taikymo sritį įtrauktų priemonių tipas gali būti patvirtintas tik pagal euro 6 išmetamųjų teršalų standartus. TPID sistema – svarbi priemonė taršos kontrolės įtaisų gedimams nustatyti;
- (12) Komisijos komunikate 2008/C 182/08 dėl Bendrijos teisės aktų, reglamentuojančių išmetamųjų teršalų kiekį iš lengvųjų transporto priemonių ir remonto bei priežiūros informacijos prieigą, taikymo ir būsimo rengimo (euro 5 ir 6) ⁽¹⁾ siūloma įvairių TPID sistemos ribinių verčių, iš esmės atitinkančių ribines vertes, kurios nuo 2013 m. bus taikomos daugumai lengvųjų transporto priemonių Jungtinėse Amerikos Valstijose ir Kanadoje, ten dauguma transporto priemonėse sumontuotų TPID sistemų atitinka Kalifornijos oro išteklių tarybos (*Californian Air Resources Board*) nustatytus teisės aktus. Sąjungos reikalavimų suderinimas su JAV reikalavimais atitiktų tarptautinio reikalavimų derinimo tikslus ir suteiktų aukšto lygio aplinkos apsaugą;
- (13) tačiau JAV TPID sistemoms taikomus reikalavimus į JAV transporto priemonių neeksportuojantiems gamintojams technologiniu požiūriu sudėtinga įgyvendinti. Todėl reikėtų nustatyti pradinį trejų metų laikotarpį, kuriuo TPID sistemoms būtų nustatyti ne tokie griežti reikalavimai ir taip pramonei duota daugiau laiko pasirengti;
- (14) Reglamente (EB) Nr. 692/2008 nustatytos galutinės euro 6 standartus atitinkančios TPID sistemos ribinės vertės, taikomos anglies monoksidui (CO), nemetaniniams angliavandeniliams (NMHC) ir kietųjų dalelių masei (KM), turėtų būti mažiau griežtos nei Komunikate 2008/C 182/08 siūlomos vertės, atsižvelgiant į su tomis sritimis susijusias technines problemas. Be to, šiuo reglamentu neturėtų būti patvirtinta nė viena euro 6 TPID sistemos ribinė vertė, taikoma kietųjų dalelių kiekiui;
- (15) vėliau turėtų būti įvertinti su aplinkosauga susiję interesai, techninės galimybės ir ekonominės naudos bei sąnaudų santykis, susiję su griežtesnėmis TPID sistemos ribinėmis vertėmis, taikomomis anglies monoksidui ir NHMC pagal euro 6 standartus, ir su TPID sistemos ribinių verčių nustatymu kietųjų dalelių kiekiui pagal euro 6 standartus. Šiuo požiūriu bet kokie susiję teisės aktų reikalavimų pakeitimai turėtų būti nustatyti tik jei pramonei suteikiama pakankamai laiko pasirengti. Atsižvelgiant į TPID sistemų sudėtingumą, toks laikas paprastai trunka nuo trejų iki ketverių metų;
- (16) todėl reglamentai (EB) Nr. 715/2007 ir (EB) Nr. 692/2008 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (17) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Motoringų transporto priemonių techninio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 715/2007 iš dalies keičiamas taip:

1. 3 straipsnio 17 punkto pabaigoje taškas turėtų būti pakeistas kabliataškiu.

2. 3 straipsnis papildomas šiuo 18 punktu:

„18. „tiesioginio įpurškimo variklis“ – variklis, galintis veikti režimu, kuriuo degalai purškiami į išsiurbiamą orą, kai jis įtraukiamas pro įleidimo vožtuvus.“

3. 10 straipsnis papildomas šia 7 dalimi:

„7. Kol nepraeis treji metai nuo 4 ir 5 dalyse nurodytų naujų tipų patvirtinimo ir naujų transporto priemonių registracijos, prekybos ir eksploatavimo pradžios datų, ir gamintojo nuožiūra transporto priemonėms, kuriose sumontuoti tiesioginio įpurškimo ir priverstinio uždegimo varikliai, taikoma 6×10^{12} #/km dydžio kietųjų dalelių kiekio ribinė vertė.“

4. I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą.

⁽¹⁾ OL C 182, 2008 7 19, p. 17.

2 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 692/2008 iš dalies keičiamas taip:

1. 4 straipsnio 7 dalis išbraukiama.
2. I, XI ir XVI priedai iš dalies keičiami pagal šio reglamento II priedą.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gegužės 29 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

Reglamento (EB) Nr. 715/2007 pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 715/2007 I priedas iš dalies keičiamas taip:

1. 1 lentelės (euro 5 išmetamųjų teršalų ribinės vertės) paskutinės skilties antrosios eilutės tekstas pakeičiamas taip:

„Kietųjų dalelių kiekis (KD)“.

2. 2 lentelė pakeičiama šia lentele:

„2 lentelė

Euro 6 išmetamųjų teršalų ribos

Kategorija		Klasė	Etaloninė masė (EM) (kg)	Ribinės vertės													
				Anglies monoksido masė (CO)		Bendra angliavandenių masė (THC)		Nemetaninių angliavandenių masė (NMHC)		Azoto oksidų masė (NO _x)		Bendra angliavandenių ir azoto oksidų masė (THC + NO _x)		Kietųjų dalelių masė (KM) (1)		Kietųjų dalelių kiekis (KD)	
				L ₁ (mg/km)		L ₂ (mg/km)		L ₃ (mg/km)		L ₄ (mg/km)		L ₂ + L ₄ (mg/km)		L ₅ (mg/km)		L ₆ (#/km)	
			PU	SU	PU	SU	PU	SU	PU	SU	PU	SU	PU (2)	SU	PU (2) (3)	SU	
M	—	Visos	1 000	500	100	—	68	—	60	80	—	170	4,5	4,5	6,0 × 10 ¹¹	6,0 × 10 ¹¹	
N ₁	I	EM ≤ 1 305	1 000	500	100	—	68	—	60	80	—	170	4,5	4,5	6,0 × 10 ¹¹	6,0 × 10 ¹¹	
	II	1 305 < EM ≤ 1 760	1 810	630	130	—	90	—	75	105	—	195	4,5	4,5	6,0 × 10 ¹¹	6,0 × 10 ¹¹	
	III	1 760 < EM	2 270	740	160	—	108	—	82	125	—	215	4,5	4,5	6,0 × 10 ¹¹	6,0 × 10 ¹¹	
N ₂	—	Visos	2 270	740	160	—	108	—	82	125	—	215	4,5	4,5	6,0 × 10 ¹¹	6,0 × 10 ¹¹	

Paaškinimai: PU – priverstinis uždegimas, SU – slėginis uždegimas.

(1) 5,0 mg/km išmetamųjų kietųjų dalelių masės ribinė vertė taikoma transporto priemonėms, kurių tipas patvirtintas iki 2011 m. rugsėjo 1 d. atsižvelgiant į šioje lentelėje pateiktas išmetamųjų teršalų ribines vertes ir remiantis ankstesniu kietųjų dalelių masės protokolu.

(2) Priverstinio uždegimo sistemos išmetamųjų kietųjų dalelių masės ir kiekio ribinės vertės taikomos tik transporto priemonėms, kuriose sumontuoti tiesioginio įpurškimo varikliai.

(3) Kol nepraėjo treji metai nuo 10 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytų datų, taikomų atitinkamai naujų tipų patvirtinimui ir naujoms transporto priemonėms, gamintojo nuožiūra euro 6 standartų reikalavimus atitinkantiems tiesioginio įpurškimo PU varikliams taikoma 6,0 × 10¹² #/km dydžio kietųjų dalelių kiekio ribinė vertė. Ne vėliau kaip iki tų datų įgyvendinamas tipo patvirtinimo bandymo metodas, kuriuo užtikrinamas veiksmingas realiomis važiavimo sąlygomis transporto priemonių išmetamųjų kietųjų dalelių kiekio ribojimas.“

II PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 692/2008 pakeitimai

Reglamentas (EB) Nr. 692/2008 iš dalies keičiamas taip:

1. I priedo 6 priedėlis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 skirsnio antras sakinys pakeičiamas taip:

„Po šio numerio rašoma viena arba keletas raidžių, žyminčių įvairias transporto priemonių kategorijas, remiantis 1 lentele.“;

b) 1 lentelė pakeičiama šia lentele:

„1 lentelė

Raidė	Išmetamųjų teršalų kiekio standartas	TPID sistemos standartas	Transporto priemonės kategorija ir klasė	Variklis	Igyvendinimo data: nauji tipai	Igyvendinimo data: naujos transporto priemonės	Paskutinė registracijos data
A	euro 5a	euro 5	M kategorija, N ₁ kategorijos I klasė	PU, SU	2009 09 01	2011 01 01	2012 12 31
B	euro 5a	euro 5	M ₁ kategorija, skirta spec. soc. reikmėms (išskyrus M ₁ G kategoriją)	SU	2009 09 01	2012 01 01	2012 12 31
C	euro 5a	euro 5	M ₁ G kategorija, skirta spec. soc. reikmėms	SU	2009 09 01	2012 01 01	2012 08 31
D	euro 5a	euro 5	N ₁ kategorijos II klasė	PU, SU	2010 09 01	2012 01 01	2012 12 31
E	euro 5a	euro 5	N ₁ kategorijos III klasė, N ₂ kategorija	PU, SU	2010 09 01	2012 01 01	2012 12 31
F	euro 5b	euro 5	M kategorija, N ₁ kategorijos I klasė	PU, SU	2011 09 01	2013 01 01	2013 12 31
G	euro 5b	euro 5	M ₁ kategorija, skirta spec. soc. reikmėms (išskyrus M ₁ G kategoriją)	SU	2011 09 01	2013 01 01	2013 12 31
H	euro 5b	euro 5	N ₁ kategorijos II klasė	PU, SU	2011 09 01	2013 01 01	2013 12 31
I	euro 5b	euro 5	N ₁ kategorijos III klasė, N ₂ kategorija	PU, SU	2011 09 01	2013 01 01	2013 12 31
J	euro 5b	euro 5+	M kategorija, N ₁ kategorijos I klasė	PU, SU	2011 09 01	2014 01 01	2015 08 31
K	euro 5b	euro 5+	M ₁ kategorija, skirta spec. soc. reikmėms (išskyrus M ₁ G kategoriją)	SU	2011 09 01	2014 01 01	2015 08 31
L	euro 5b	euro 5+	N ₁ kategorijos II klasė	PU, SU	2011 09 01	2014 01 01	2016 08 31

Raidė	Išmetamųjų teršalų kiekio standartas	TPID sistemos standartas	Transporto priemonės kategorija ir klasė	Variklis	Igyvendinimo data: nauji tipai	Igyvendinimo data: naujos transporto priemonės	Paskutinė registracijos data
M	euro 5b	euro 5+	N ₁ kategorijos III klasė, N ₂ kategorija	PU, SU	2011 09 01	2014 01 01	2016 08 31
N	euro 6a	euro 6-	M kategorija, N ₁ kategorijos I klasė	SU			2012 12 31
O	euro 6a	euro 6-	N ₁ kategorijos II klasė	SU			2012 12 31
P	euro 6a	euro 6-	N ₁ kategorijos III klasė, N ₂ kategorija	SU			2012 12 31
Q	euro 6b	euro 6-	M kategorija, N ₁ kategorijos I klasė	SU			2013 12 31
R	euro 6b	euro 6-	N ₁ kategorijos II klasė	SU			2013 12 31
S	euro 6b	euro 6-	N ₁ kategorijos III klasė, N ₂ kategorija	SU			2013 12 31
T	euro 6b	euro 6- ir ESR	M kategorija, N ₁ kategorijos I klasė	SU			2015 08 31
U	euro 6b	euro 6- ir ESR	N ₁ kategorijos II klasė	SU			2016 08 31
V	euro 6b	euro 6- ir ESR	N ₁ kategorijos III klasė, N ₂ kategorija	SU			2016 08 31
W	euro 6b	euro 6-1	M kategorija, N ₁ kategorijos I klasė	PU, SU	2014 09 01	2015 09 01	2018 08 31
X	euro 6b	euro 6-1	N ₁ kategorijos II klasė	PU, SU	2015 09 01	2016 09 01	2019 08 31
Y	euro 6b	euro 6-1	N ₁ kategorijos III klasė, N ₂ kategorija	PU, SU	2015 09 01	2016 09 01	2019 08 31
ZA	euro 6c	euro 6-2	M kategorija, N ₁ kategorijos I klasė	PU, SU	2017 09 01	2018 09 01	
ZB	euro 6c	euro 6-2	N ₁ kategorijos II klasė	PU, SU	2018 09 01	2019 09 01	
ZC	euro 6c	euro 6-2	N ₁ kategorijos III klasė, N ₂ kategorija	PU, SU	2018 09 01	2019 09 01	

Raidė	Išmetamųjų teršalų kiekio standartas	TPID sistemos standartas	Transporto priemonės kategorija ir klasė	Variklis	Igyvendinimo data: nauji tipai	Igyvendinimo data: naujos transporto priemonės	Paskutinė registracijos data
ZX	Netaikoma	Netaikoma	Visos transporto priemonės	Visiškai elektrinė baterija	2009 09 01	2011 01 01	
ZY	Netaikoma	Netaikoma	Visos transporto priemonės	Visiškai elektrinis kuro elementas	2009 09 01	2011 01 01	
ZZ	Netaikoma	Netaikoma	Visos transporto priemonės, kurioms taikomi liudijimai pagal I priedo 2.1.1 punktą	PU, SU	2009 09 01	2011 01 01	

Paaiškinimai:

euro 5a išmetamųjų teršalų kiekio standartas — neįtraukiama persvarstyta kietųjų dalelių, jų kiekio ribinių verčių ir mišrius degalus naudojančių transporto priemonių teršalų kiekio, išmetamo esant žemai temperatūrai, bandymų naudojant biologinius degalus matavimo metodika;

euro 5b išmetamųjų teršalų kiekio standartas — visi pagal euro 5 standartą išmetamųjų teršalų kiekiui taikomi reikalavimai, įskaitant persvarstytą kietųjų dalelių, jų kiekio ribinių verčių ir mišrius degalus naudojančių transporto priemonių teršalų kiekio, išmetamo esant žemai temperatūrai, bandymų naudojant biodegalus matavimo metodika;

euro 6a išmetamųjų teršalų kiekio standartas — neįtraukiama persvarstyta kietųjų dalelių, jų kiekio ribinių verčių ir mišrius degalus naudojančių transporto priemonių teršalų kiekio, išmetamo esant žemai temperatūrai, bandymų naudojant biologinius degalus matavimo metodika;

euro 6b išmetamųjų teršalų kiekio standartas — pagal euro 6 standartą išmetamųjų teršalų kiekiui taikomi reikalavimai, įskaitant persvarstytą kietųjų dalelių, jų kiekio ribinių verčių (laikintųjų verčių, taikomų transporto priemonėms, kuriose sumontuoti PU varikliai) ir mišrius degalus naudojančių transporto priemonių teršalų kiekio, išmetamo esant žemai temperatūrai, bandymų naudojant biodegalus matavimo metodika;

euro 6c išmetamųjų teršalų kiekio standartas — visi pagal euro 6 standartą išmetamųjų teršalų kiekiui taikomi reikalavimai, t. y. euro 6b išmetamųjų teršalų kiekio standartas ir galutinės kietųjų dalelių kiekio ribinės vertės, taikomi transporto priemonėms, kuriose sumontuoti PU varikliai;

euro 5 TPID sistemos standartas — baziniai euro 5 TPID sistemos reikalavimai, išskyrus eksploatacinių savybių koeficientą (ESK), benzinu varomų transporto priemonių NO_x stebėjimą ir griežtesnes dyzelinu varomų transporto priemonių išmetamų kietųjų dalelių masės ribines vertes;

euro 5 + TPID sistemos standartas — įtraukiamas ne toks griežtas eksploatacinių savybių koeficientas (ESK), benzinu varomų transporto priemonių NO_x stebėjimas ir griežtesnės dyzelinu varomų transporto priemonių išmetamų kietųjų dalelių masės ribinės vertės;

euro 6- TPID sistemos standartas — ne tokios griežtos TPID sistemos ribinės vertės;

euro 6- ir ESK TPID sistemos standartas — įtraukiamos ne tokios griežtos TPID sistemos ribinės vertės ir ne toks griežtas eksploatacinių savybių koeficientas (ESK);

euro 6-1 TPID standartas — visi euro 6 TPID sistemos reikalavimai, tačiau taikomos laikinosios TPID sistemos ribinės vertės, kaip apibrėžta XI priedo 2.3.4 punkte, ir ne toks griežtas ESK;

euro 6-2 TPID standartas — visi euro 6 TPID sistemos reikalavimai, tačiau taikomos galutinės TPID sistemos ribinės vertės, kaip apibrėžta XI priedo 2.3.3 punkte.“

2. XI priedas iš dalies keičiamas taip:

a) įterpiami šie punktai 2.3.3 ir 2.3.4:

„2.3.3. TPID sistemos ribinės vertės, taikomos transporto priemonėms, kurių tipas patvirtintas atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 715/2007 I priedo 2 lentelėje nustatytas euro 6 išmetamųjų teršalų kiekio ribines vertes po trejų metų nuo to Reglamento 10 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytų datų, pateiktos šioje lentelėje:

Galutinės euro 6 TPID sistemos ribinės vertės

Kategorija	Klasė	Etaloninė masė (EM) (kg)	Anglies monoksido masė		Nemetaninių angliavandenių masė		Azoto oksidų masė		Kietųjų dalelių masė		Kietųjų dalelių kiekis	
			(CO) (mg/km)	(SU)	(NMHC) (mg/km)	(SU)	(NO _x) (mg/km)	(SU)	(KM) (mg/km)	(SU)	(KD) (#/km)	(SU)
M	—	Visos	1 900	1 750	170	290	90	140	12	12		
N ₁ ⁽³⁾	I	EM ≤ 1 305	1 900	1 750	170	290	90	140	12	12		

Kategorija	Klasė	Etaloninė masė (EM) (kg)	Anglies monoksido masė		Nemetaninių angliavandenių masė		Azoto oksidų masė		Kietųjų dalelių masė		Kietųjų dalelių kiekis	
			(CO) (mg/km)	(SU)	(NMHC) (mg/km)	(SU)	(NO _x) (mg/km)	(SU)	(PU)	(SU)	(PU)	
	II	1 305 < EM ≤ 1 760	3 400	2 200	225	320	110	180	12	12		
	III	1 760 < EM	4 300	2 500	270	350	120	220	12	12		
N ₂	—	Visos	4 300	2 500	270	350	120	220	12	12		

Paaiškinimai: PU – priverstinis uždegimas, SU – slėginis uždegimas.

Paaiškinimas

Iki 2014 m. rugsėjo 1 d. lentelėje pateiktos OBD sistemos ribinės vertės bus peržiūrėtos Komisijos. Kai paaiškėja, kad techniniu požiūriu ribinių verčių neįmanoma laikytis, vertės arba privaloma jų taikymo data turi būti iš dalies pakeistos, atsižvelgiant į euro 6 standartų reikalavimus atitinkančioms transporto priemonėms nustatytų kitų naujų reikalavimų ir bandymų poveikį. Kai atlikus peržiūrą tampa akivaizdūs su aplinkosauga susiję interesai, techninės galimybės ir grynoji finansinė nauda, turi būti nustatytos griežtesnės vertės ir TPID sistemos ribinės vertės arba, kai taikytina, kiti reglamentuojami teršalai. Tai atliekant, pramonei turi būti suteikta pakankamai laiko pasiręgti techniniams pokyčiams.

- 2.3.4. Kol nepraeis treji metai nuo Reglamento (EB) Nr. 715/2007 10 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytų datų, taikomų naujų tipų patvirtinimui ir naujoms transporto priemonėms, gamintojo nuožiūra transporto priemonėms, kurių tipas patvirtintas atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 715/2007 I priedo 2 lentelėje nustatytas euro 6 išmetamųjų teršalų kiekio ribines vertes, taikomos šios TPID sistemos išmetamųjų teršalų ribinės vertės:

Laikinosios euro 6 TPID sistemos ribinės vertės

Kategorija	Klasė	Etaloninė masė (EM) (kg)	Anglies monoksido masė		Nemetaninių angliavandenių masė		Azoto oksidų masė		Kietųjų dalelių masė	
			(CO) (mg/km)	(SU)	(NMHC) (mg/km)	(SU) ⁽²⁾	(NO _x) (mg/km)	(SU)	(PU)	
M	—	Visos	1 900	1 750	170	290	150	180	25	25
N ₁ ⁽³⁾	I	EM ≤ 1 305	1 900	1 750	170	290	150	180	25	25
	II	1 305 < EM ≤ 1 760	3 400	2 200	225	320	190	220	25	25
	III	1 760 < EM	4 300	2 500	270	350	210	280	30	30
N ₂	—	Visos	4 300	2 500	270	350	210	280	30	30

Paaiškinimai: PU – priverstinis uždegimas, SU – slėginis uždegimas.“;

- b) 2.14 punktą pakeičiamas taip:

„2.14. Skirtingai nei nustatyta JT EEK taisyklės Nr. 83 11 priedo 3.3.5 punkte, stebima, ar toliau nurodyta įranga visiškai nesugedo ir ar nebuvo išmontuota dėl to, kad buvo viršytos taikomos išmetamųjų teršalų ribinės vertės:

- nuo 2011 m. rugsėjo 1 d. – kietųjų dalelių gaudyklė, įrengta slėginio uždegimo varikliuose kaip atskiras įtaisas arba integruota į sujungtą išmetamųjų teršalų kontrolės prietaisą,

- transporto priemonių, kurios patvirtintos pagal 2.3.3 arba 2.3.4 punkte pateiktoje lentelėje nurodytas TPID sistemos ribines vertes, NO_x papildomo apdorojimo sistema, įrengta slėginio uždegimo varikliuose kaip atskiras įtaisas arba integruota į sujungtus išmetamųjų teršalų kontrolės prietaisus,
- transporto priemonių, kurios patvirtintos pagal 2.3.3 arba 2.3.4 punktuose pateiktose lentelėse nurodytas TPID sistemos ribines vertes, dyzelino oksidacijos katalizatorius (DOC), sumontuotas slėginio uždegimo varikliuose kaip atskiras įtaisas arba integruotas į sujungtą išmetamųjų teršalų kontrolės prietaisą.

Taip pat stebima, ar pirmoje dalyje minėti prietaisai nesugedo taip, kad būtų viršytos taikomos TPID sistemos ribinės vertės.“;

c) 1 priedėlio 3.1.5 punktas papildomas šiuo sakiniu:

„Kol nepraeis treji metai nuo datų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 715/2007 10 straipsnio 4 ir 5 dalyse, šio priedo 2.9 punkte nustatyto naujų tipų patvirtinimo ir naujų transporto priemonių ESK turi būti ne mažesnis kaip 0,1.“

3. XVI priedo 6.2 punktas pakeičiamas taip:

„6.2. Gamintojas turi įrodyti, kad, transporto priemonėje suveikus 6.1 punkte nurodytiems arba kitiems jutikliams, 4.2, 5.4 arba 5.5 punkte nurodytais atvejais išjungus 3 skirsnyje nurodyta vairuotojo perspėjimo sistema bei 8.3 skirsnyje nurodyta vairuotojo raginimo imtis priemonių sistema ir pasirodys pranešimas su atitinkamu perspėjimu (pvz., „per didelis išmetamųjų teršalų kiekis – patikrinkite karbamidą“, „per didelis išmetamųjų teršalų kiekis – patikrinkite AdBlue“, „per didelis išmetamųjų teršalų kiekis – patikrinkite reagentą“).

Taikant šį punktą, šiais atvejais laikomos aplinkybės, kai:

- transporto priemonių, patvirtintų atsižvelgiant į euro 5 išmetamųjų teršalų ribines vertes, pateiktas Reglamento (EB) Nr. 715/2007 I priedo 1 lentelėje, atveju taikytina išmetamo NO_x ribinė vertė, padauginta iš koeficiento 1,5, yra viršijama,
- transporto priemonių, patvirtintų atsižvelgiant į euro 6 išmetamųjų teršalų ribines vertes, pateiktas Reglamento (EB) Nr. 715/2007 I priedo 2 lentelėje, atveju taikytina TPID sistemos išmetamo NO_x ribinė vertė, nurodyta XI priedo 2.3.2, 2.3.3 arba 2.3.4 skirsnyje pateiktoje lentelėje, yra viršijama.

Atliekant bandymą, kuriuo siekiama įrodyti atitiktį šiems reikalavimams, išmetamo NO_x kiekis neturi būti daugiau kaip 20 % didesnis už antrojeje pastraipoje nurodytas vertes.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 460/2012**2012 m. gegužės 29 d.****kuriuo nustatomas 9 kategorijos žvejybos – pelaginių rūšių žuvų žvejybos traleriais šaldikliais – draudimas, taikomas Mauritanijos ekonominėje zonoje su Europos Sąjungos valstybių narių vėliavomis plaukiojantiems laivams**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, ypač į jo 36 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2008 m. liepos 15 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 704/2008 dėl Protokolo, kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas laikotarpiui nuo 2008 m. rugpjūčio 1 d. iki 2012 m. liepos 31 d. ⁽²⁾ sudarymo 9 kategorijos (pelaginių rūšių žuvis žvejojantys traleriai šaldikliai) žvejybos galimybės sumažintos iki 250 000 t orientacinės talpos;
- (2) remiantis pirmiau minėto reglamento 2 straipsnio 3 dalimi, 2011 m. rugpjūčio 1 d.–2012 m. liepos 31 d. laikotarpiui skirta papildoma 2 654 t kvota, todėl bendra orientacinė talpa padidėjo iki 252 654 t;
- (3) pagal Komisijos gautą informaciją apie sužvegotą kiekį, apie kuriuos pranešė šios kategorijos žvejybą vykdančios

su atitinkamų valstybių narių vėliavomis plaukiojantys laivai, pirmiau minėtam laikotarpiui skirta kvota jau išnaudota;

(4) todėl būtina uždrausti šios kategorijos žvejybos veiklą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Kvotos išnaudojimas

Atitinkamoms valstybėms narėms skirta žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo 2012 m. balandžio 24 d.

2 straipsnis

Draudimas

9 kategorijos žvejybos veikla, vykdoma su atitinkamų valstybių narių vėliavomis plaukiojančių laivų, uždraudžiama nuo 2012 m. balandžio 23 d. vidurnakčio. Visų pirma draudžiama laikyti laivuose, perkelti, perkrauti arba iškrauti tų laivų po nurodytos dienos sužvegotas žuvis.

3 straipsnis

ĮsigaliojimasŠis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gegužės 29 d.

*Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu*

Lowri EVANS

Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinė direktorė⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.⁽²⁾ OL L 203, 2008 7 31, p. 1.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 461/2012

2012 m. gegužės 31 d.

kuriuo dėl keitimų, susijusių su pramonės naujų užsakymų rodiklių pašalinimu, iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos ir Komisijos reglamentai (EB) Nr. 1503/2006, (EB) Nr. 657/2007 ir (EB) Nr. 1178/2008

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1998 m. gegužės 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos⁽¹⁾, ypač į jo 17 straipsnio b–g punktus,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 1165/98 nustatyta bendra Bendrijos trumpojo laikotarpio verslo ciklo statistikos rengimo sistema ir rodikliai, reikalingi trumpojo laikotarpio pasiūlos ir paklausos, gamybos veiksnių ir kainos raidos tyrimui;
- (2) tikslų apibrėžtys ir rodiklių charakteristikos nustatytos 2006 m. rugsėjo 28 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1503/2006, įgyvendinančiame ir iš dalies keičiančiame Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos dėl rodiklių apibrėžimų, rodiklių sąrašų ir duomenų rengimo dažnumo⁽²⁾;
- (3) 2007 m. birželio 14 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 657/2007, įgyvendinančiame Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos dėl europinių imčių sistemų nustatymo⁽³⁾, nustatytos trumpojo laikotarpio statistikos europinių imčių sistemose dalyvaujančių valstybių narių duomenų perdavimo taisyklės ir sąlygos;
- (4) priėmus 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1893/2006, nustatantį statistinį ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių NACE 2 red. ir iš dalies keičiantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3037/90 bei tam tikrus EB reglamentus dėl konkrečių statistikos sričių⁽⁴⁾, ir 2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą, nustatantį naują statistinį produktų pagal veiklos rūšių klasifikatorių (CPA) ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3696/93⁽⁵⁾, 2008 m. lapkričio 28 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1178/2008, iš dalies keičiančiu Tarybos reglamentą

(EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos ir Komisijos reglamentus (EB) Nr. 1503/2006 ir (EB) Nr. 657/2007 dėl keitimų patikslinus NACE ir CPA statistinius klasifikatorius⁽⁶⁾, atnaujintos europinių imčių sistemų taisyklės ir sąlygos;

- (5) Reglamentu (EB) Nr. 1165/98 nustatyti pramonės naujų užsakymų rodikliai turėjo būti naudojami kaip pagrindinis būsimos gamybos rodiklis. Vis dėlto paaiškėjo, kad prognozavimo pagal šiuos rodiklius galimybės yra ribotos ir, kadangi jie nebuvo pagrindiniais rodikliais, taikomais prognozėms visose valstybėse narėse, Europos statistikos sistemos komitetas nutarė, kad reikėtų neberinkti pramonės naujų užsakymų rodiklių atsižvelgiant į statistikos plėtojimo ir rengimo prioritetų pakeitimus dėl sumažėjusių išteklių ir siekiant sumažinti Europos statistikos sistemai tenkančią našta;
- (6) siekiant pašalinti pramonės naujų užsakymų rodiklius, būtina išbraukti visas nuorodas į šiuos rodiklius, susijusias su rodiklių sąrašu, ataskaitiniu laikotarpiu, detalizavimo lygiu, duomenų perdavimo galutiniu terminu, pereinamuoju laikotarpiu ir šiems rodikliams taikomomis apibrėžtimis, taip pat susijusias su europinės imčių sistemos taikymo sąlygomis dėl naujų užsakymų užsienio rinkoje;
- (7) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Europos statistikos sistemos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1165/98 A priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą.

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1503/2006 I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento II priedą.

⁽¹⁾ OL L 162, 1998 6 5, p. 1.⁽²⁾ OL L 281, 2006 10 12, p. 15.⁽³⁾ OL L 155, 2007 6 15, p. 7.⁽⁴⁾ OL L 393, 2006 12 30, p. 1.⁽⁵⁾ OL L 145, 2008 6 4, p. 65.⁽⁶⁾ OL L 319, 2008 11 29, p. 16.

3 straipsnis

Reglamento (EB) 657/2007 1 ir 2 straipsniai pakeičiami taip:

„1 straipsnis

Europines imčių sistemas galima taikyti rengiant šių dviejų Reglamento (EB) Nr. 1165/98 A priede nurodytų rodiklių statistinius duomenis, kurie skirstomi į euro zonos ir ne euro zonos šalių duomenis:

Rodiklis	Pavadinimas
312	Produkcijos, parduotos užsienio rinkoje, kainos
340	Importo kainos

2 straipsnis

Valstybės narės, dalyvaujančios 1 priede nurodytoje europinėje imčių sistemoje, perduoda 312 rodiklio duomenis Komisijai (Eurostatui) bent pagal NACE veiklos rūšis ir 340 rodiklio – pagal CPA produktus, kaip nurodyta priede.“

4 straipsnis

Reglamento (EB) 1178/2008 III priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento III priedą.

5 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gegužės 31 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1165/98 A priedas iš dalies keičiamas taip:

1) c punktas (Rodiklių sąrašas) iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 pastraipoje rodikliai „130 Gauti nauji užsakymai“, „131 Nauji užsakymai vidaus rinkoje“ ir „132 Nauji užsakymai užsienio rinkoje“ išbraukiami.
- b) 3 ir 8 dalys išbraukiamos.

2) e punkte (Ataskaitinis laikotarpis) rodikliai 130, 131 ir 132 bei jų ataskaitiniai laikotarpiai išbraukiami.

3) f punktas (Detalizavimo lygis) iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Be to, turi būti perduodami visos pramonės, apibrėžtos NACE 2 red. B–E sekcijose, ir pagrindinių pramoninių grupių (PPG), kaip apibrėžta Komisijos reglamente (EB) Nr. 586/2001 (*), visi rodikliai, išskyrus apyvartos rodiklius (Nr. 120, 121, 122)

(*) OL L 86, 2001 3 27, p. 11.“;

b) 6 dalis išbraukiama.

c) 9 dalis pakeičiama taip:

„9. Užsienio rinkos rodikliai (Nr. 122 ir 312) turi būti perduodami pagal skirstymą į euro zonos ir ne euro zonos šalis. Skirstymas taikomas visai pramonei, apibrėžtai NACE 2 red. B–E sekcijomis, PPG ir NACE 2 red. sekcijoms (1 raidė) ir skyriams dviženkliai lygiu. 122 rodiklio atveju nereikalaujama informacijos apie NACE 2 red. D ir E sekcijas. Be to, importo kainų rodiklis (Nr. 340) turi būti perduodamas pagal skirstymą į euro zonos ir ne euro zonos šalis. Skirstymas taikomas visai pramonei, apibrėžtai CPA B–E sekcijomis, PPG, CPA sekcijoms (1 raidė) ir skyriams dviženkliai lygiu. Skirstant į euro zonos ir ne euro zonos šalis, Komisija gali nustatyti europinės atrankų schemas, kaip apibrėžta 4 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos d punkte, taikymo sąlygas. Šios priemonės, skirtos šio reglamento neesminėms nuostatomis iš dalies pakeisti jį papildant, priimamos laikantis 18 straipsnio 3 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu. Europinėje atrankų schemoje gali būti nustatoma, kad importo kainų rodiklis taikomas tik produktams, importuojamiems iš ne euro zonos šalių. Toms valstybėms narėms, kurios neįsivedė euro, 122, 312 ir 340 rodiklių nereikia perduoti pagal skirstymą į euro zonos ir ne euro zonos šalis.“

4) g punkte (Duomenų perdavimo galutiniai terminai) 1 dalies rodikliai 130, 131 ir 132 bei jų galutiniai terminai (1 mėnuo ir 20 kalendorinių dienų) išbraukiami.

5) j punkto (Pereinamasis laikotarpis) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Laikantis 18 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos, 340 rodikliui ir 122, 312 ir 340 rodiklių skirstymui į euro zonos ir ne euro zonos šalis gali būti nustatytas pereinamasis laikotarpis, kuris pasibaigia 2007 m. rugpjūčio 11 d.“

II PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1503/2006 I priedas iš dalies keičiamas taip:

Rodikliai „130 Gauti nauji užsakymai“, „131 Nauji užsakymai vidaus rinkoje“ ir „132 Nauji užsakymai užsienio rinkoje“ išbraukiami.

III PRIEDAS

Reglamento (EEB) Nr. 1178/2008 III priedas iš dalies keičiamas taip:

Pastraipa „**132 NAUJI UŽSAKYMAI UŽSIENIO RINKOJE**“ išbraukiama.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 462/2012

2012 m. gegužės 31 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigaliooti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gegužės 31 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	87,5
	MA	66,7
	TR	75,8
	ZZ	76,7
0707 00 05	MK	53,3
	TR	126,8
	ZZ	90,1
0709 93 10	TR	100,9
	ZZ	100,9
0805 50 10	TR	59,0
	ZA	80,4
	ZZ	69,7
0808 10 80	AR	114,9
	BR	84,6
	CA	161,4
	CL	98,5
	CN	87,3
	NZ	145,0
	US	182,9
	UY	67,3
	ZA	101,6
ZZ	115,9	
0809 29 00	US	577,9
	ZZ	577,9

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 463/2012

2012 m. gegužės 31 d.

kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2012 m. birželio 1 d.

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio rinkų organizavimas ir konkrečios tam tikriems žemės ūkio produktams taikomos nuostatos („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“)⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2010 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 642/2010 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje)⁽²⁾, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad produktams, kurių KN kodai 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (paprastieji kviečiai, skirti sėjai), ex 1001 99 00 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ir 1007 90 00 nustatomas importo muitas yra lygus šių importuotų produktų intervencinei kainai, padidintai 55 % ir atėmus konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą. Tačiau tas muitas negali viršyti Bendrojo muitų tarifo maito normos;

(2) reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad, siekiant apskaičiuoti minėto straipsnio 1 dalyje nurodytą importo muitą, reguliariai nustatomos tipinės minėtų produktų CIF importo kainos;

(3) remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalimi, produktų, pažymėtų kodais 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (paprastieji kviečiai, skirti sėjai), ex 1001 99 00 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ir 1007 90 00 importo maito apskaičiavimui turi būti taikoma kasdieninė tipinė CIF importo kaina, nustatyta minėto Reglamento 5 straipsnyje nurodyta tvarka;

(4) reikėtų nustatyti importo maitus laikotarpiu nuo 2012 m. birželio 1 d., kurie yra taikomi tol, kol bus nustatyti nauji;

(5) siekiant užtikrinti, kad ši priemonė būtų taikoma kuo greičiau po atnaujintų duomenų paskelbimo, šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nuo 2012 m. birželio 1 d. importo maitai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede remiantis II priede pateikta informacija.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gegužės 31 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

(1) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

(2) OL L 187, 2010 7 21, p. 5.

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2012 m. birželio 1 d.

KN kodas	Prekių aprašymas	Importo muitas ⁽¹⁾ (EUR už toną)
1001 19 00 1001 11 00	Aukštos kokybės kietieji KVIEČIAI	0,00
	vidutinės kokybės	0,00
	žemos kokybės	0,00
ex 1001 91 20	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 99 00	Paprastieji KVIEČIAI, aukštos kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RUGIAI	0,00
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	0,00
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	0,00

⁽¹⁾ Remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 4 dalimi, importuotojui muitas gali būti sumažintas:

- 3 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūros uostas (už Gibraltaro sąsiaurio ribų) arba Juodosios jūros uostas ir jei prekės atgabenamos Atlanto vandenynu arba per Sueco kanalą;
- 2 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Airijoje, Jungtinėje Karalystėje, Danijoje, Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje ir jei prekės atgabenamos Atlanto vandenynu;

⁽²⁾ Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR už toną suma, jei laikomasi Reglamento (ES) Nr. 642/2010 3 straipsnyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

I priede nustatyto maito apskaičiavimo komponentai

15.5.2012-30.5.2012

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai ⁽¹⁾	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukštos kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės ⁽²⁾	Kietieji kviečiai, žemos kokybės ⁽³⁾
Prekių birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kotiruojama	239,77	184,86	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	234,22	224,22	204,22
Meksikos įlankos priemoka	—	26,24	—	—	—
Didžiųjų ežerų priemoka	47,85	—	—	—	—

⁽¹⁾ Įtraukta 14 EUR už toną priemoka (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).⁽²⁾ 10 EUR už toną nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).⁽³⁾ 30 EUR už toną nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

Vežimo išlaidos: Meksikos įlanka – Roterdamas: 18,32 EUR/t

Vežimo išlaidos: Didieji ežerai – Roterdamas: 53,36 EUR/t

SPRENDIMAI

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS ATALANTA/1/2012

2012 m. gegužės 25 d.

dėl Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksmų ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), ES pajėgų vado skyrimo

(2012/284/BUSP)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 38 straipsnį,

atsižvelgdamas į 2008 m. lapkričio 10 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2008/851/BUSP dėl Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksmų ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo ⁽¹⁾ (Atalanta), ypač į jų 6 straipsnį,

kadangi:

- (1) pagal Bendrųjų veiksmų 2008/851/BUSP 6 straipsnio 1 dalį Taryba įgaliojo Politinį ir saugumo komitetą (toliau – PSK) priimti sprendimus dėl ES pajėgų vado skyrimo Europos Sąjungos karinei operacijai, skirtai prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksmų ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo;
- (2) 2011 m. gruodžio 2 d. PSK priėmė Sprendimą Atalanta/4/2011 ⁽²⁾, kuriuo ES pajėgų vadu skiriamas kapitonas Jorge MANSO;
- (3) ES operacijos vadas rekomendavo kontradmirolą Jean-Baptiste DUPUIS skirti nauju ES pajėgų vadu;

(4) ES karinis komitetas pritaria tai rekomendacijai;

(5) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo (Nr. 22) dėl Danijos pozicijos 5 straipsnį Danija nedalyvauja rengiant ir įgyvendinant su gynyba susijusius Sąjungos sprendimus bei veiksmus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Kontradmirolas Jean-Baptiste DUPUIS skiriamas Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksmų ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo, ES pajėgų vadu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2012 m. balandžio 6 d.

Priimta Briuselyje 2012 m. gegužės 25 d.

*Politinio ir saugumo komiteto vardu**Pirmininkas*

O. SKOOG

⁽¹⁾ OL L 301, 2008 11 12, p. 33.

⁽²⁾ OL L 320, 2011 12 3, p. 32.

TARYBOS SPRENDIMAS 2012/285/BUSP

2012 m. gegužės 31 d.

dėl ribojamųjų priemonių taikymo tam tikriems asmenims, subjektams ir organizacijoms, keliančioms grėsmę taikai, saugumui ar stabilumui Bisau Gvinėjos Respublikoje, ir panaikinantį Sprendimą 2012/237/BUSP

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2012 m. gegužės 3 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/237/BUSP dėl ribojamųjų priemonių tam tikriems asmenims, subjektams ir organizacijoms, keliantiems grėsmę taikai, saugumui ar stabilumui Bisau Gvinėjos Respublikoje ⁽¹⁾;
- (2) 2012 m. gegužės 18 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė rezoliuciją 2048 (2012), kuria nustatytas draudimas keliauti asmenims, kurie mėgina užkirsti kelią konstitucinės tvarkos atkūrimui ar imasi stabilumui Bisau Gvinėjos Respublikoje pavojų keliančių veiksmų, ypač tiems, kas vadovavo 2010 m. balandžio 12 d. valstybiniam perversmui bei savo veiksmais siekia pakenkti teisinės valstybės principų laikymuisi, riboti civilinės valdžios viršenybę ir palaikyti nebaudžiamumą bei nestabilumą šalyje;
- (3) atsižvelgiant į padėties Bisau Gvinėjos Respublikoje sunkumą, į Sprendime 2012/237/BUSP pateiktą asmenų ir subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą reikėtų įtraukti papildomų asmenų;
- (4) todėl Sprendimas 2012/237/BUSP turėtų būti panaikintas ir pakeistas šiuo sprendimu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią atvykimui į jų teritorijas ar tranzitui per jas:

- a) JT ST rezoliucijos 2048 (2012) priede išvardytiems asmenims ir papildomiems asmenims, kuriuos nurodė Saugumo Taryba arba pagal JT ST rezoliucijos 2048 (2012) 9 punktą įsteigtas Komitetas (toliau – Komitetas) pagal JT ST rezoliucijos 2048 (2012) 6 punktą, nurodytiems I priedo sąrašė;
- b) asmenims, kurie nėra nurodyti I priede, kurie dalyvauja veiksmuose, kuriais keliamas pavojus taikai, saugumui ar stabilumui Bisau Gvinėjos Respublikoje, arba teikia paramą šiems veiksams, taip pat su jais susijusiems asmenims, nurodytiems II priedo sąrašė.

2. 1 dalis neįpareigoja valstybės narės neleisti savo piliečiams atvykti į jos teritoriją.

3. 1 dalies a punktas netaikomas tais atvejais, kai Komitetas nustato, kad:

- a) kelionė yra pateisinama dėl humanitarinio poreikio, įskaitant religines pareigas; arba
- b) taikant išimtį būtų prisidėta siekiant taikos ir nacionalinio susitaikymo Bisau Gvinėjos Respublikoje bei stabilumo regione.

4. 1 dalies a punktas netaikomas tais atvejais, kai atvykimas ar tranzitas yra būtinas teisminiam procesui vykdyti.

5. 1 dalies b punktu nedaromas poveikis atvejams, kai valstybė narė turi laikytis įsipareigojimų pagal tarptautinę teisę, būtent:

- a) kaip tarptautinės tarpvyriausybės organizacijos priimančiosios šalies;
- b) kaip Jungtinių Tautų rengiamos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančiosios šalies;
- c) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų; arba
- d) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos sudarytą Taikinimo sutartį (Laterano paktą).

6. 5 dalis taikoma taip pat ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) priimančioji šalis.

7. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė daro išimtį pagal 5 ar 6 dalį.

8. Valstybės narės gali taikyti pagal 1 dalies b punktą nustatytą priemonių išimtį, kai kelionė yra pagrindžiama skubiais humanitariniais tikslais arba dalyvavimu tarpvyriausybiniuose susitikimuose, įskaitant tuos susitikimus, kuriuos remia Sąjunga ar kurių priimančioji šalis yra ESBO pirmininkaujanti valstybė narė, jei jų metu vyksta politinis dialogas, kuriuo tiesiogiai propaguojama demokratija, žmogaus teisės ir teisinės valstybės principų laikymasis Bisau Gvinėjos Respublikoje.

⁽¹⁾ OL L 119, 2012 5 4, p. 43.

9. Valstybė narė, norėdama daryti 8 dalyje nurodytas išimtis, apie tai raštu praneša Tarybai. Laikoma, kad išimtį leidžiama taikyti, jeigu viena ar daugiau Tarybos narių per dvi darbo dienas nuo tada, kai buvo gautas pranešimas apie siūlomą išimtį, raštu nepareiškia prieštaravimo. Jeigu viena ar kelios Tarybos narės pareiškė prieštaravimą, Taryba, nežiūrint to, kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti leisti taikyti siūlomą išimtį.

10. Tais atvejais, kai pagal 5, 6, 8 ir 9 dalis valstybė narė leidžia II priede išvardytiems asmenims įvažiuoti į jos teritoriją ar vykti per ją tranzitu, šis leidimas galioja tik tuo tikslu, dėl kurio jis buvo suteiktas, ir tik atitinkamiems asmenims.

2 straipsnis

1. Išaldomos visos III priede išvardytiems fiziniams ir juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms, dalyvaujantiems veiksmuose, kuriais keliamas pavojus taikai, saugumui ar stabilumui Bisau Gvinėjos Respublikoje, arba teikiantiems paramą tokiems veiksams, ir su jais susijusiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms priklausančios, jų nuosavybės teise turimos, valdomos arba kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai.

2. III priede nurodytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, įstaigoms ar organams, ar jų naudai neleidžiama nei tiesiogiai, nei netiesiogiai naudotis jokiomis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Valstybės narės kompetentinga valdžios institucija gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių išaldymą arba leisti jais naudotis tokiomis sąlygomis, kurios, jos nuomone, yra tinkamos, nusprendusi, kad atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

- a) reikalingi III priede išvardytų asmenų ir jų išlaikomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams patenkinti, pvz., apmokėti maisto produktų, nuomos arba hipotekos, vaistų, medicininio gydymo, mokesčių, draudimo įmokų ir mokesčių už komunalines paslaugas išlaidas;
- b) skirti išimtinai pagrįstiems mokesčiams už profesines paslaugas apmokėti ir su teisinių paslaugų teikimu susijusioms išlaidoms kompensuoti;
- c) skirti tik sumokėti komisinius arba aptarnavimo mokesčius už kasdieninį išaldytų lėšų ir ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą.
- d) būtini nenumatytoms išlaidoms apmokėti, jei kompetentinga valdžios institucija apie priežastis, dėl kurių, jos nuomone, turėtų būti suteiktas specialus leidimas, kitoms kompetentingoms valdžios institucijoms ir Komisijai pranešė ne mažiau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo.

Valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokį pagal šią dalį suteiktą leidimą.

4. Nukrypstant nuo 1 dalies, valstybės narės kompetentinga valdžios institucija gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių išaldymą, jei laikomasi šių sąlygų:

- a) atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra teismo, administracinio ar arbitražo tvarka suvaržyti iki tos dienos, kai 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į III priede esantį sąrašą, arba jei tos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra teismo, administracinio ar arbitražo sprendimo, priimto iki tos dienos, objektas;
- b) lėšos ir ekonominiai ištekliai bus naudojami tik siekiant patenkinti ieškinius pagal tokį suvaržymą arba jie pripažinti teisėtais tokiu sprendimu, laikantis ribų, nustatytų taikytiniais įstatymais ir teisės aktais, kuriais reglamentuojamos tokie ieškinius teikti teisę turinčių asmenų teisės;
- c) suvaržymas ar sprendimas nėra III priede nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos naudai;
- d) suvaržymo arba sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.

Valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokį pagal šią dalį suteiktą leidimą.

5. 2 dalis netaikoma į išaldytas sąskaitas pervedamoms:

- a) palūkanoms arba kitoms su tomis sąskaitomis susijusioms pajamoms; arba
- b) mokėjimams pagal sutartis arba susitarimus, sudarytus iki tos dienos, kurią toms sąskaitoms pradėta taikyti šio sprendimo nuostatos, arba pagal iki tos dienos prisiimtus įsipareigojimus,

jeigu tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams toliau taikoma 1 dalis.

3 straipsnis

1. Taryba atlieka I priedo pakeitimus remdamasi Saugumo Tarybos arba Komiteto sprendimais.

2. Valstybės narės arba Sąjungos vyriausiojo įgalotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymu Taryba priima reikiamus II ir III prieduose pateiktą sąrašą pakeitimus.

3. Taryba tiesiogiai, jeigu adresas žinomas, arba viešai paskelbdama pranešimą, į III priede pateiktą sąrašą įtrauktam atitinkamam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai praneša savo sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą priežastis, taip suteikdama tokiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai galimybę pateikti pastabas.

4. Jeigu pateikiamos pastabos arba pateikiama naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri savo sprendimą ir atitinkamai apie tai informuoja į III priede pateiktą sąrašą įtrauktą atitinkamą fizinį ar juridinį asmenį, subjektą ar organizaciją.

4 straipsnis

Kad būtų pasiektas kuo didesnis šiame sprendime nustatytų priemonių poveikis, Sąjunga skatina trečiąsias šalis patvirtinti ribojamąsias priemones, panašias į tas, kurios nurodytos šiame sprendime.

5 straipsnis

1. Šis sprendimas prireikus peržiūrimas, iš dalies keičiamas ar panaikinamas, visų pirma atsižvelgiant į susijusius Saugumo Tarybos sprendimus.

2. 1 straipsnio 1 dalies b punkte ir 2 straipsnyje nurodytos priemonės peržiūrimos reguliariai ir ne rečiau kaip kas 12 mėnesių. Jas nustojama taikyti atitinkamiems asmenims ir subjektams, jeigu 3 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Taryba nustato, kad sąlygos, dėl kurių jos taikomos, nebeegzistuoja.

6 straipsnis

Sprendimas 2012/237/BUSP panaikinamas.

7 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2012 m. gegužės 31 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

N. WAMMEN

I PRIEDAS

1 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų asmenų sąrašas

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Įtraukimo į sąrašą priežastys
1.	Generolas António INJAI (dar žinomas kaip António INDJAI)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1955 1 22 Gimimo vieta: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Bisau Gvinėja Tėvai: Wasna Injai ir Quiritche Cofte Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų štabo generolas leitenantas Pasas: diplomatinis pasas AAID00435 Išdavimo data: 2010 2 18 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 2 18	António Injai asmeniškai dalyvavo planuojant 2010 m. balandžio 1 d. maištą ir jam vadovaujant. Maišto kulminacija - neteisėtas Ministro Pirmininko Carlo Gomes jaunesniojo ir tuometinio Ginkluotųjų pajėgų štabo vado José Zamora Induta sulaikymas. 2012 m. rinkiminiu laikotarpiu A. Injai kaip Ginkluotųjų pajėgų štabo vadas darė pareiškimus, kuriuose grasino nuversti išrinktą valdžią ir sustabdyti rinkimų procesą. Antonio Injai dalyvavo 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmo operacinio planavimo veikloje. Po perversmo pirmąjį „karinės vadovybės“ oficialų pranešimą paskelbė generolo A. Injai vadovaujamas Ginkluotųjų pajėgų generalinis štabas.
2.	Generolas majoras Mamadu TURE (N'KRUMAH)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1947 4 26 Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų štabo vado pavaduotojas. Diplomatinis pasas Nr. DA0002186 Išdavimo data: 2007 3 30 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 8 26	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.
3.	Generolas Estêvão NA MENA	Gimimo data: 1956 3 7 Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų generalinis inspektorius	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.
4.	Brigados generolas Ibraima CAMARÁ (dar žinomas kaip „Papa Camará“)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1964 5 11 Tėvai: Suareba Camara ir Sale Queita Oficialios pareigos: Oro pajėgų štabo vadas Diplomatinis pasas Nr. AAID00437 Išdavimo data: 2010 2 18 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 2 18	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.
5.	Pulkininkas leitenantas Daba NA WALNA (dar žinomas kaip Daba Na Walna)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1966 6 6 Tėvai: Samba Nualna ir In-Uasne Nanfafe Oficialios pareigos: „Karinės vadovybės“ atstovas spaudai Pasas Nr. SA 0000417 Išdavimo data: 2003 10 29 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 3 10	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, atstovas spaudai.

II PRIEDAS

1 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų asmenų sąrašas

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	Generolas Augusto MÁRIO CÓ	Oficialios pareigos: Armijos štabo viršininkas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
2.	Generolas Saya Braia Na NHAPKA	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Prezidento gvardijos vadas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
3.	Pulkininkas Tomás DJASSI	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1968 m. rugsėjo 18 d. Oficialios pareigos: Nacionalinės gvardijos vadas Pasas: AAIS00820 Išdavimo data: 2010 11 24 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2012 04 27	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko António Injai artimas patarėjas.	2012 6 1
4.	Pulkininkas Cranha DANFÁ	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų bendrojo štabo operacijų vadas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko António Injai artimas patarėjas.	2012 6 1
5.	Pulkininkas Celestino de CARVALHO	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1955 06 14 Tėvai: Domingos de Carvalho e Josefa Cabral Oficialios pareigos: Nacionalinio gynybos instituto prezidentas Pasas: diplomatinis pasas DA0002166 Išdavimo data: 2007 02 19 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 04 15	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Buves oro pajėgų štabo viršininkas. Tai, kad jis dalyvavo delegacijoje, kuri balandžio 26 d. susitiko su ECOWAS atstovais, rodo, kad jis tikrai dalyvavo „karinėje vadovybėje“.	2012 6 1
6.	Kapitonas (karinės jūrų pajėgos) Sanhá CLUSSE	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1965 m. rugsėjo 28 d. Tėvai: Clusse Mutchá ir Dalu Imbungue Oficialios pareigos: Einantis karinių jūrų pajėgų štabo viršininko pareigas Pasas: SA 0000515 Išdavimo data: 2003 12 08 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 08 29	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Tai, kad jis dalyvavo delegacijoje, kuri balandžio 26 d. susitiko su ECOWAS atstovais, rodo, kad jis tikrai dalyvavo „karinėje vadovybėje“.	2012 6 1
7.	Papulkininkis Júlio NHATE	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo metai: 1972 m. Oficialios pareigos: Desantininkų pulko vadas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Papulkininkis Júlio Nhate vadovavo karinei operacijai, kuria buvo remiamas 2012 m. balandžio 12 d. perversmas.	2012 6 1

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
8.	Papulkininkis Tchiba NA BIDON	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1954 m. gegužės 28 d. Tėvai: „Nabidom“ Oficialios pareigos: Karinės žvalgybos vadovas Pasas: diplomatinis pasas DA0001564 Išdavimo data: 2005 11 30 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2011 05 15	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
9.	Papulkininkis Tcham NA MAN (dar žinomas kaip Namam)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1953 m. vasario 27 d. Tėvai: Biute Naman ir Ndjade Na Noa Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų karo ligoninės vadovas Pasas: SA0002264 Išdavimo data: 2006 07 24 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2009 07 23	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Papulkininkis Tcham Na Man taip pat yra karinės vadovybės narys.	2012 6 1
10.	Majoras Samuel FERNANDES	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1965 m. sausio 22 d. Tėvai: José Fernandes e Segunda Iamite Oficialios pareigos: Nacionalinės gvardijos operacijų vado padėjėjas Pasas: AAIS00048 Išdavimo data: 2009 03 24 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2012 03 24	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
11.	Majoras Idrissa DJALÓ	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1962 m. sausio 6 d. Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko patarėjas protokolo klausimais	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Jis buvo vienas iš pirmųjų karininkų, kurie viešai pripažino savo ryšius su „karine vadovybe“; pasirašė vieną iš pirmųjų jos oficialių pranešimų (Nr. 5, balandžio 13 d.). Majoras I. Djaló taip pat eina pareigas karinėje žvalgyboje.	2012 6 1
12.	Vyresnysis kapitono padėjėjas (karinės jūrų pajėgos) Bion NA TCHONGO (dar žinomas kaip Nan Tchongo)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1961 m. balandžio 8 d. Tėvai: Cunha Nan Tchongo ir Bucha Natcham Oficialios pareigos: Karinės jūrų žvalgybos vadas Pasas: diplomatinis pasas DA0001565 Išdavimo data: 2005 12 01 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2008 11 30	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
13.	Vyresnysis kapitono padėjėjas (karinės jūrų pajėgos) Agostinho Sousa CORDEIRO	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1962 m. gegužės 28 d. Tėvai: Luis Agostinho Cordeiro ir Domingas Soares Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų bendrojo štabo logistikos vadas Pasas: SA0000883 Išdavimo data: 2004 04 14 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 04 15	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
14.	Kapitonas Paulo SUNSAI	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Šiaurės regiono karo vado padėjėjas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
15.	Leitenantas Lassana CAMARÁ	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų finansinių paslaugų tarnybos vadas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Atsakingas už neteisėtą viešųjų lėšų, priklausančių muitinei, Transporto generaliniam direktoratui ir Sienu bei migracijos generaliniam direktoratui, pasisavinimą. Šiomis lėšomis finansuojama „karinė vadovybė“.	2012 6 1
16.	Leitenantas Julio NA MAN	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko adjutantas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Leitenantas J. Na Man aktyviai dalyvavo vadovaujant balandžio 12 d. perversmo operacijoms António Injai įsakymu. Jis taip pat „karinės vadovybės“ vardu dalyvavo susitikimuose su politinių partijų atstovais.	2012 6 1

III PRIEDAS

2 straipsnyje nurodytų asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	Generolas António INJAI (dar žinomas kaip António INDJAI)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1955 m. sausio 20 d. Gimimo vieta: <i>Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio</i> , Bisau Gvinėja Tėvai: Wasna Injai ir Quiritché Cofte Oficialios pareigos: generolas leitenantas, Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininkas Pasas: diplomatinis pasas AAID00435 Išdavimo data: 2010 02 18 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 02 18	António Injai asmeniškai dalyvavo planuojant 2010 m. balandžio 1 d. maištą ir jam vadovaujant. Maišto kulminacija - neteisėtas Ministro Pirmininko Carlo Gomes jaunesniojo ir tuometinio Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko José Zamora Induta sulaikymas. 2012 m. rinkiminiu laikotarpiu A. Injai kaip Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininkas darė pareiškimus, kuriuose grasino nuversti išrinktą valdžią ir sustabdyti rinkimų procesą. Antonio Injai dalyvavo 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmo operacinio planavimo veikloje. Po perversmo pirmąjį „karinės vadovybės“ oficialų pranešimą paskelbė generolo A. Injai vadovaujamas Ginkluotųjų pajėgų generalinis štabas.	2012 5 3
2.	Generolas majoras Mamadu TURE (N'KRUMAH)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1947 m. balandžio 26 d. Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko pavaduotojas Diplomatinio paso Nr.: DA0002186 Išdavimo data: 2007 03 30 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 08 26	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 5 3
3.	Generolas Estêvão NA MENA	Gimimo data: 1956 m. kovo 7 d. Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų generalinis inspektorius	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 5 3
4.	Brigados generolas Ibraima CAMARA (dar žinomas kaip „Papa Camara“)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1964 m. gegužės 11 d. Tėvai: Suareba Camara ir Sale Queita Oficialios pareigos: Oro pajėgų štabo viršininko pavaduotojas Diplomatinio paso Nr.: AAID00437 Išdavimo data: 2010 02 18 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 02 18	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 5 3
5.	Papulkininkis Daba NA WALNA (dar žinomas kaip „Daba Na Walna“)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1966 m. birželio 6 d. Tėvai: Samba Nualna ir In-Uasne Nanfafe Oficialios pareigos: „karinės vadovybės“ atstovas spaudai Paso Nr.: SA 0000417 Išdavimo data: 2003 10 29 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 03 10	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, atstovas spaudai.	2012 5 3

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
6.	Generolas Augusto MÁRIO CÓ	Oficialios pareigos: Armijos štabo viršininkas	„Karinės vadovybės“, kuri priėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 5 3
7.	Generolas Saya Braia Na NHAPKA	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Prezidento gvardijos vadas	„Karinės vadovybės“, kuri priėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
8.	Pulkininkas Tomás DJASSI	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1968 m. rugsėjo 18 d. Oficialios pareigos: Nacionalinės gvardijos vadas Pasas: AAIS00820 Išdavimo data: 2010 11 24 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2012 04 27	„Karinės vadovybės“, kuri priėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko António Injai artimas patarėjas.	2012 6 1
9.	Pulkininkas Cranha DANFÁ	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų bendrojo štabo operacijų vadas	„Karinės vadovybės“, kuri priėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko António Injai artimas patarėjas.	2012 6 1
10.	Pulkininkas Celestino de CARVALHO	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1955 06 14 Tėvai: Domingos de Carvalho e Josefa Cabral Oficialios pareigos: Nacionalinio gynybos instituto prezidentas Pasas: diplomatinis pasas DA0002166 Išdavimo data: 2007 02 19 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 04 15	„Karinės vadovybės“, kuri priėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Buvęs oro pajėgų štabo viršininkas. Tai, kad jis dalyvavo delegacijoje, kuri balandžio 26 d. susitiko su ECOWAS atstovais, rodo, kad jis tikrai dalyvavo „karinėje vadovybėje“.	2012 6 1
11.	Kapitonas (karinės jūrų pajėgos) Sanhá CLUSSE	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1965 m. rugsėjo 28 d. Tėvai: Clusse Mutcha ir Dalu Imbungue Oficialios pareigos: Einantis karinių jūrų pajėgų štabo viršininko pareigas Pasas: SA 0000515 Išdavimo data: 2003 12 08 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 08 29	„Karinės vadovybės“, kuri priėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Tai, kad jis dalyvavo delegacijoje, kuri balandžio 26 d. susitiko su ECOWAS atstovais, rodo, kad jis tikrai dalyvavo „karinėje vadovybėje“.	2012 6 1
12.	Papulkininkis Júlio NHATE	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo metai: 1972 m. Oficialios pareigos: Desantininkų pulko vadas	„Karinės vadovybės“, kuri priėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Papulkininkis Júlio Nhate vadovavo karinei operacijai, kuria buvo remiamas 2012 m. balandžio 12 d. perversmas.	2012 6 1
13.	Papulkininkis Tchipa NA BIDON	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1954 m. gegužės 28 d. Tėvai: „Nabidom“ Oficialios pareigos: Karinės žvalgybos vadovas Pasas: diplomatinis pasas DA0001564 Išdavimo data: 2005 11 30 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2011 05 15	„Karinės vadovybės“, kuri priėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
14.	Papulkininkis Tcham NA MAN (dar žinomas kaip Namam)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1953 m. vasario 27 d. Tėvai: Biute Naman ir Ndjade Na Noa Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų karo ligoninės vadovas Pasas: SA0002264 Išdavimo data: 2006 07 24 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2009 07 23	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Papulkininkis Tcham Na Man taip pat yra karinės vadovybės narys.	2012 6 1
15.	Majoras Samuel FERNANDES	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1965 m. sausio 22 d. Tėvai: José Fernandes e Segunda lamite Oficialios pareigos: Nacionalinės gvardijos operacijų vado padėjėjas Pasas: AAIS00048 Išdavimo data: 2009 03 24 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2012 03 24	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
16.	Majoras Idrissa DJALÓ	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1962 m. sausio 6 d. Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko patarėjas protokolo klausimais	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Jis buvo vienas iš pirmųjų karininkų, kurie viešai pripažino savo ryšius su „karine vadovybe“; pasirašė vieną iš pirmųjų jos oficialių pranešimų (Nr. 5, balandžio 13 d.). Majoras I. Djaló taip pat eina pareigas karinėje žvalgyboje.	2012 6 1
17.	Vyresnysis kapitono padėjėjas (karinės jūrų pajėgos) Bion NA TCHONGO (dar žinomas kaip Nan Tchongo)	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1961 m. balandžio 8 d. Tėvai: Cunha Nan Tchongo ir Bucha Natcham Oficialios pareigos: Karinės jūrų žvalgybos vadas Pasas: diplomatinis pasas DA0001565 Išdavimo data: 2005 12 01 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2008 11 30	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
18.	Vyresnysis kapitono padėjėjas (karinės jūrų pajėgos) Agostinho Sousa CORDEIRO	Pilietybė: Bisau Gvinėja Gimimo data: 1962 m. gegužės 28 d. Tėvai: Luis Agostinho Cordeiro ir Domingas Soares Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų bendrojo štabo logistikos vadas Pasas: SA0000883 Išdavimo data: 2004 04 14 Išdavimo vieta: Bisau Gvinėja Galioja iki: 2013 04 15	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1
19.	Kapitonas Paulo SUNSAI	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Šiaurės regiono karo vado padėjėjas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys.	2012 6 1

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija (gimimo data ir vieta, paso / tapatybės kortelės numeris ir kt.)	Įtraukimo į sąrašą priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
20.	Leitenantas Lassana CAMARÁ	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų finansinių paslaugų tarnybos vadas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Atsakingas už neteisėtą viešųjų lėšų, priklausančių muitinei, Transporto generaliniam direktoratui ir Sienu bei migracijos generaliniam direktoratui, pasisavinimą. Šiomis lėšomis finansuojama „karinė vadovybė“.	2012 6 1
21.	Leitenantas Julio NA MAN	Pilietybė: Bisau Gvinėja Oficialios pareigos: Ginkluotųjų pajėgų štabo viršininko adjutantas	„Karinės vadovybės“, kuri prisiėmė atsakomybę už 2012 m. balandžio 12 d. valstybės perversmą, narys. Leitenantas J. Na Man aktyviai dalyvavo vadovaujant balandžio 12 d. perversmo operacijoms António Injai įsakymu. Jis taip pat „karinės vadovybės“ vardu dalyvavo susitikimuose su politinių partijų atstovais.	2012 6 1

KOMISIJOS SPRENDIMAS**2012 m. gegužės 31 d.****dėl Sausumos transporto saugumo ekspertų grupės sudarymo**

(2012/286/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

2 straipsnis

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

Užduotys

kadangi:

- (1) Sutarties 90 straipsnyje nustatyta, kad Sutarčių tikslų transporto srityje siekiama vykdant bendrą transporto politiką, o transporto saugumas – svarbi šios politikos dalis;
- (2) Baltosios knygos „Bendros Europos transporto erdvės kūrimo planas. Konkurencingos efektyviu išteklių naudojimu grindžiamos transporto sistemos kūrimas“⁽¹⁾ I priedo 1.3 skirsnyje numatyta iniciatyva sudaryti nuolatinę sausumos transporto saugumo ekspertų grupę;
- (3) todėl būtina sudaryti sausumos transporto saugumo srities ekspertų grupę ir apibrėžti jos užduotis bei struktūrą;
- (4) grupė turėtų padėti Komisijai nustatyti ir įgyvendinti Sąjungos veiksmus, kuriais siekiama plėtoti sausumos transporto saugumo politiką; ji taip pat skatintų valstybes nares ir įvairias susijusias šalis nuolat keistis atitinkama patirtimi, politikos ir praktikos pavyzdžiais;
- (5) grupę turėtų sudaryti valstybių narių kompetentingos institucijos. Jos turėtų paskirti ekspertus iš valstybinių žinybų, atsakingų už transportą ir saugumą arba viešosios tvarkos palaikymą;
- (6) turėtų būti nustatytos grupės nariams taikomos informacijos atskleidimo taisyklės;
- (7) grupės narių asmens duomenys turėtų būti tvarkomi pagal 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo⁽²⁾,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis**Dalykas**

Sudaroma Sausumos transporto saugumo ekspertų grupė (toliau – grupė).

⁽¹⁾ COM(2011) 144 galutinis.⁽²⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

1. Grupė padeda Komisijai nustatyti ir įgyvendinti Europos Sąjungos veiksmus, kuriais siekiama plėtoti sausumos transporto saugumo politiką, taip pat skatina valstybes nares ir įvairias susijusias šalis nuolat keistis atitinkama patirtimi, politikos ir praktikos pavyzdžiais.

2. Siekdama 1 dalyje nurodytų tikslų, grupė:

— padeda Komisijai kurti priemones, skirtas veiksams, kurių imamasi Europos Sąjungos mastu sausumos transporto saugumo srityje, stebėti ir vertinti, taip pat jų rezultatams skleisti skirtas priemones,

— padeda įgyvendinti Europos Sąjungos veiksmų programas šioje srityje, daugiausia analizuodama rezultatus ir siūlydama, kaip pagerinti taikomas priemones,

— skatina keistis informacija apie visais lygmenimis taikomas priemones sausumos transporto saugumui skatinti ir prireikus siūlo galimus veiksmus Europos Sąjungos mastu,

— Komisijos prašymu arba savo iniciatyva teikia Komisijai nuomones arba ataskaitas bet kokiais klausimais, susijusiais su sausumos transporto saugumo skatinimu Europos Sąjungoje.

3 straipsnis

Konsultavimasis

Komisija gali konsultuotis su grupe visais sausumos transporto saugumo klausimais.

4 straipsnis

Narystė

1. Grupės nariai yra valstybių narių kompetentingos institucijos. Jos skiria po du atstovus:

a) vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės ministerijų ar valstybinių žinybų, atsakingų už sausumos transportą;

b) vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės ministerijų ar valstybinių žinybų, atsakingų už saugumą arba viešosios tvarkos palaikymą.

2. Komisijos atstovai gali suteikti stebėtojo statusą fiziniams asmenims arba kviesti Europoje veikiančių tarptautinių ir profesinių organizacijų, kurios užtikrina sausumos transporto saugumą arba kurių veikla tiesiogiai su tuo susijusi, taip pat transporto naudotojų organizacijų atstovus.

3. 1 dalies a ir b punktuose nurodytų narių vardai ir pavardės skelbiami Komisijos ekspertų grupių ir kitų panašių subjektų registre (toliau – registras). Valstybių narių institucijų pavadinimai registre gali būti skelbiami. 2 dalyje nurodytų asmenų vardai ir pavardės ir organizacijų pavadinimai skelbiami registre ir atskleidžiami jų atstovaujami interesai ⁽¹⁾.

4. Asmens duomenys renkami, tvarkomi ir skelbiami pagal Reglamentą (EB) Nr. 45/2001.

5 straipsnis

Veikla

1. Grupei pirmininkauja Komisijos atstovas.
2. Komisijai sutikus, konkreitiems klausimams nagrinėti pagal grupės nustatytus įgaliojimus gali būti sudarytos darbo grupės. Tokios darbo grupės baigia veiklą, kai tik įvykdo joms pavestą užduotį.
3. Komisija gali kviesti grupės darbe *ad hoc* dalyvauti konkrečiu darbotvarkės klausimu kompetentingus asmenis. Kviestiniai ekspertai dalyvauja tik aptariant konkretų klausimą, dėl kurio jie buvo pakviesti.
4. Rengdama nuomones, grupė vieną valstybių narių atstovą gali paskirti pranešėju, kuriam pavedama parengti pranešimus.
5. Grupės posėdžius sušaukia Komisija; posėdžiai paprastai vyksta Komisijos patalpose. Posėdžiai vyksta mažiausiai du kartus per metus. Komisija teikia sekretoriato paslaugas. Grupės ir jos darbo grupių posėdžiuose gali dalyvauti kiti suinteresuoti Komisijos pareigūnai.
6. Grupės svarstymai yra susiję su Komisijos pateiktais prašymais pareikšti nuomonę arba tomis nuomonėmis, kurias grupė reiškia savo iniciatyva. Dėl jų nebalsuojama.
7. Visus svarbius dokumentus Komisija skelbia registre arba pateikia nuorodą iš registro į specialią interneto svetainę. Doku-

mentai gali būti neskelbiami, jeigu atskleidus dokumentą būtų pakenkta viešajam arba privačiajam interesui, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 ⁽²⁾ 4 straipsnyje.

8. Grupės nariai ir jų atstovai, taip pat kviestiniai ekspertai ir stebėtojai laikosi sutartyse ir jų įgyvendinimo taisyklėse nustatytų ipareigojimų saugoti profesinę paslaptį, taip pat Komisijos saugumo taisyklių, susijusių su ES išlaptintos informacijos apsauga, kurių tekstas pateikiamas 2001 m. lapkričio 29 d. Komisijos sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomas, iš dalies keičiančio jos Darbo tvarkos taisykles ⁽³⁾, priede. Jeigu šių įsipareigojimų nesilaikoma, Komisija gali imtis visų tinkamų priemonių.

6 straipsnis

Su posėdžiais susijusios išlaidos ir finansinės pasekmės

1. Grupės veikloje dalyvaujantiems asmenims už jų teikiamas paslaugas neatlyginama.
2. Narių atstovų kelionės ir pragyvenimo išlaidas, susijusias su grupės veikla, atlygina Komisija pagal galiojančias Komisijos nuostatas. Taip pat kompensuojamos stebėtojų ir kviestinių ekspertų kelionės ir pragyvenimo išlaidos, susijusios su grupės veikla.
3. Tos išlaidos kompensuojamos neviršijant pagal metinę išteklių skyrimo procedūrą skirtų asignavimų.

7 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2012 m. gegužės 31 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Nariai, pageidaujantys, kad jų vardai ir pavardės nebūtų atskleisti, gali prašyti pritaikyti nuo šios taisyklės nukrypti leidžiančią nuostatą. Prašymas neatskleisti ekspertų grupės nario vardo ir pavardės laikomas pateisinamu, jei paskelbus galėtų kilti pavojus jo saugumui ar asmens neliečiamumui arba nebūtų galima tinkamai užtikrinti jo privatumo.

⁽²⁾ OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

⁽³⁾ OL L 317, 2001 12 3, p. 1.

2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT